



“Osservatorio UE:  
i finanziamenti dell’Unione Europea per i  
Paesi Terzi”

Edizione n°51

29 Agosto 2012

N° avvisi di pre-informazione: 36

N° informazioni di gara: 55

*Il presente Osservatorio UE è stato curato dall'Ufficio Rapporti Comunitari dell'Ance (Dr. Giulio Guerracino, [ue@ance.it](mailto:ue@ance.it)) in attuazione dell'Intesa Operativa esistente tra Ministero dello Sviluppo Economico (MiSE) e Associazione Nazionale Costruttori Edili (ANCE).*



*Stampa solo la parte che ti interessa e se necessario, pensa al nostro Futuro.....  
Take care of the Environment, print only if necessary ...*



## INDICE ANALITICO

<b>1. Introduzione .....</b>	<b>12</b>
<b>2. I 17 Paesi Prioritari: Albania, Algeria, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Egitto, Libia, Macedonia, Marocco, Montenegro, Polonia, Repubblica ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Tunisia, Ucraina .....</b>	<b>16</b>
<b><u>Albania (AL).....</u></b>	<b><u>16</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>16</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>16</b>
2.1 AL-Tirana: IPA - Costruzione del nuovo carcere e centro di detenzione preventiva a Scutari, Albania .....	16
<b><u>Algeria (DZ).....</u></b>	<b><u>17</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>17</b>
<b>2. Gare aperte (5 gare).....</b>	<b>17</b>
2.1 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel.....	17
2.2 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel.....	17
2.3 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel.....	18
2.4 Selezione di un'agenzia di consulenza per effettuare studi di fattibilità .....	18
2.5 Realizzazione di lavori relativi alla prima linea di tram di Sidi Bel Abbès...	18
<b><u>Bosnia Erzegovina (BA) .....</u></b>	<b><u>19</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione (1 gara) .....</b>	<b>19</b>
1.1 BA-Sarajevo: IPA - Costruzione del posto d'ispezione frontaliero a Bijaca, Bosnia-Erzegovina.....	19
<b>2. Gare aperte (2 gare).....</b>	<b>19</b>
2.1 BA-Sarajevo: BERS - Nuova costruzione e potenziamento della strada longitudinale del Sud - Sezione 1 .....	19
2.2 BA-Sarajevo: Progettazione e costruzione di autostrade (BEI).....	20



**Bulgaria (BG) .....****20**

<b>1. Avvisi di pre-informazione (2 gare).....</b>	<b>20</b>
1.1 BG-Pomorie: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.....	20
1.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di strade .....	21
<b>2. Gare aperte (4 gare).....</b>	<b>21</b>
2.1 BG-Isperih: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie .....	21
2.2 BG-Vratsa: Lavori di fondazione per autostrade, strade, vie e passaggi pedonali.....	21
2.3 BG-Ruse: Lavori di installazione di sistemi di allarme e di antenne.....	22
2.4 BG-Gabrovo: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie .....	22
<b>3. Aggiudicazioni (1 gara).....</b>	<b>23</b>
3.1 BG-Gabrovo: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie .....	23

**Croazia (HR) .....****24**

<b>1. Avvisi di pre-informazione (1 gara) .....</b>	<b>24</b>
1.1 HR-Zagabria: IPA - Programma relativo alle acque reflue di Sisak — Costruzione degli attraversamenti fluviali .....	24
<b>2. Gare aperte (3 gare).....</b>	<b>24</b>
2.1 HR-Zagabria: Lavori generali di costruzione di edifici .....	24
2.2 HR-Zagabria: IPA - Preparazione della progettazione e degli altri documenti relativi al progetto per «l'ammodernamento e l'elettrificazione della linea ferroviaria Vinkovci–Vukovar».....	25
2.3 HR-Zagabria: IPA - Preparazione della progettazione e di altri documenti relativi al progetto di «ammodernamento, rinnovo e costruzione del secondo binario e costruzione della nuova linea a due binari sulle tratte della linea ferroviaria Dugo Selo–Novska, fasi 2 e 3».....	26

**Egitto (EG).....****27**

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>27</b>
---	-----------



<b>2. Gare aperte .....</b>	<b>27</b>
-----------------------------	-----------

**Libia .....** **27**

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>27</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>27</b>
2.1 Riparazione delle cupole in calcestruzzo della Banca Centrale libica – Filiale di Bengasi.....	27

**Macedonia (MK) .....** **28**

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>28</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>28</b>
2.1 MK-Skopje: Lavori generali di costruzione di edifici .....	28

**Marocco (MA) .....** **28**

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>28</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>29</b>
2.1 Progetto urbano integrato Annasr (250 HA) scelta degli investitori per la realizzazione del progetto Annasr presso il comune rurale di Ouled Saleh, provincia di Nouaceur.....	29

**Montenegro (ME).....** **29**

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>29</b>
<b>2. Gare aperte .....</b>	<b>29</b>

**Polonia (PL).....** **30**

<b>1. Avvisi di pre-informazione (2 gare).....</b>	<b>30</b>
1.1 PL-Danzica: Lavori di completamento degli edifici.....	30
1.2 PL-Katowice: Lavori su reti fognarie .....	30



<b>2. Gare aperte (22 gare).....</b>	<b>31</b>
2.1 PL-Koszalin: Lavori di costruzione di edifici universitari .....	31
2.2 PL-Zabrze: Lavori di costruzione di gallerie, pozzi e sottopassaggi .....	31
2.3 PL-Bełchatów: Lavori di costruzione di edifici industriali.....	31
2.4 PL-Breslavia: Lavori di costruzione di edifici scolastici.....	32
2.5 PL-Bydgoszcz: Lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento .....	32
2.6 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento .....	32
2.7 PL-Belchatów: Lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento .....	33
2.8 PL-Stare Babice: Lavori di costruzione di condotte fognarie.....	33
2.9 PL-Piotrków Trybunalski: Lavori di manutenzione di strade nazionali .....	33
2.10 PL-Myślenice: Lavori di costruzione di magazzini.....	34
2.11 PL-Jeleśnia: Lavori di costruzione per opere idrauliche.....	34
2.12 PL-Varsavia: Lavori di costruzione ferroviari .....	34
2.13 PL-Wejherowo: Lavori di costruzione di piste ciclabili .....	35
2.14 PL-Kańczuga: Lavori di costruzione per opere idrauliche .....	35
2.15 PL-Elbląg: Lavori di difesa dalle piene .....	35
2.16 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento .....	36
2.17 PL-Stare Babice: Lavori di costruzione di condotte fognarie.....	36
2.18 PL-Jastrowie: Lavori di costruzione per opere idrauliche .....	37
2.19 PL-Chocianów: Lavori di costruzione di serbatoi .....	37
2.20 PL-Varsavia: Lavori di installazione di impianti in edifici .....	37
2.21 PL-Katowice: Lavori di costruzione di passerelle .....	38
2.22 PL-Brynek: Lavori di regolazione di corsi d'acqua e di controllo delle piene .....	38
<b>3. Aggiudicazioni (3 gare).....</b>	<b>39</b>
3.1 PL-Oława: Lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti .....	39
3.2 PL-Bielsko-Biała: Lavori di costruzione di stadi.....	39



3.3 PL-Jaworzno: Lavori di costruzione per attività estrattive e manifatturiere.. 39

**Repubblica ceca (CZ) .....** ..... **40**

<b>1. Avvisi di pre-informazione (23 gare).....</b>	<b>40</b>
1.1 CZ-Holice: Lavori di costruzione di istituti professionali .....	40
1.2 CZ-Praga: Lavori di costruzione di nodi stradali.....	40
1.3 CZ-Praga: Lavori di costruzione di strade e autostrade.....	41
1.4 CZ-Brno: Lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti .....	41
1.5 CZ-Ostrava: Lavori ferroviari urbani.....	41
1.6 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di piattaforme tranviarie .....	41
1.7 CZ-Moravská Třebová: Lavori di costruzione di condotte fognarie .....	42
1.8 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di piste ciclabili.....	42
1.9 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di edifici per servizi sociali .....	42
1.10 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere.....	43
1.11 CZ-Bystřice pod Hostýnem: Lavori di costruzione di impianti di compostaggio .....	43
1.12 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.....	43
1.13 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici industriali .....	44
1.14 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.....	44
1.15 CZ-Praga: Lavori di costruzione di piste ciclabili .....	44
1.16 CZ-Břidličná: Lavori di costruzione per impianti sportivi polivalenti .....	45
1.17 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici per servizi sociali e sanitari, crematori e gabinetti pubblici .....	45
1.18 CZ-Rokycany: Lavori di costruzione di centri ricreativi, sportivi, culturali, alberghi e ristoranti .....	45
1.19 CZ-Konárovice: Lavori di costruzione di condotte fognarie .....	46
1.20 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di centri civici .....	46
1.21 CZ-Uherské Hradiště: Lavori di costruzione di edifici per servizi sanitari .	46
1.22 CZ-Kladno: Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue .....	47
1.23 CZ-Praga: Lavori di costruzione di strade e autostrade.....	47
<b>2. Gare aperte (6 gare).....</b>	<b>47</b>



2.1 CZ-Olomouc: Lavori stradali.....	47
2.2 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici multifunzionali.....	48
2.3 CZ-Praga: Lavori di costruzione di dispositivi di ricerca e collaudo .....	48
2.4 CZ-Nesovice: Lavori di costruzione di condotte fognarie.....	48
2.5 CZ-Pardubice: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere .....	49
2.6 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.....	49
<b>3. Aggiudicazioni (2 gare).....</b>	<b>49</b>
3.1 CZ-Kralupy nad Vltavou: Lavori di costruzione di edifici commerciali.....	49
3.2 CZ-Praga: Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra .....	50

## **Romania (RO)** .....51

<b>1. Avvisi di pre-informazione (3 gare).....</b>	<b>51</b>
1.1 RO-Bucuresti: Lavori generali di costruzione di edifici .....	51
1.2 RO-Bacau: Lavori di manutenzione stradale .....	51
1.3 RO-Timisoara: Lavori generali di costruzione di linee elettriche .....	51
<b>2. Gare aperte (5 gare).....</b>	<b>52</b>
2.1 Costruzione di un Centro Regionale di Eccellenza per l'industria creativa ..	52
2.2 RO-Bacau: Lavori di costruzione di centri per il tempo libero .....	52
2.3 RO-Constanta: Lavori di costruzione di centrali elettriche .....	52
2.4 RO-Galati: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie .....	53
2.5 RO-Bucuresti: Lavori di costruzione di strade nazionali.....	53
<b>3. Aggiudicazioni (2 gare).....</b>	<b>53</b>
3.1 RO-Bucuresti: Lavori di costruzione di strade nazionali.....	53
3.2 RO-Buzau: Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue .....	54

## **Serbia (RS)** .....55

<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>55</b>
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>55</b>



2.1 RS-Belgrado: IPA - Costruzione e messa in funzione del nuovo impianto per il trattamento delle acque reflue presso la centrale termica Nikola Tesla B.....	55
<b><u>Slovacchia (SK) .....</u></b>	<b><u>56</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione (3 gare).....</b>	<b>56</b>
1.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di edifici per l'arte e la cultura .....	56
1.2 SK-Bratislava: Lavori di difesa dalle piene .....	56
1.3 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di edifici di ricerca .....	57
<b>2. Gare aperte (1 gara).....</b>	<b>57</b>
2.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di linee di comunicazione .....	57
<b><u>Tunisia (TN) .....</u></b>	<b><u>59</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione.....</b>	<b>59</b>
<b>2. Gare aperte (2 gare).....</b>	<b>59</b>
2.1 TN-Tunisi: Elaborazione di uno studio per l'ampliamento e il riattamento di un impianto di trattamento delle acque reflue (BEI) .....	59
2.2 TN-Tunisi: Progettazione e realizzazione di impianti di depurazione (BEI)	59
<b><u>Ucraina (UA) .....</u></b>	<b><u>60</u></b>
<b>1. Avvisi di pre-informazione (1 gara) .....</b>	<b>60</b>
1.1 UA-Kiev: BERS - Quarto progetto "Corridoi paneuropei" in Ucraina (lavori di manutenzione della strada) .....	60
<b>2. Gare aperte .....</b>	<b>60</b>
<b>3. Notizie dalla Stampa europea .....</b>	<b>61</b>
<b>3.1 Polonia: invito a presentare proposte per la costruzione di un tratto della A4 (BEM N°1064) .....</b>	<b>61</b>
<b>3.2 Libia: numerosi progetti dopo le elezioni (BEM N°1064) .....</b>	<b>61</b>



<b>3.3 Polonia: Ristrutturazione di una pista d'atterraggio a Varsavia (BEM N°1065).....</b>	<b>61</b>
<b>3.4 Ucraina: Una legge per favorire la creazione di parchi industriali (BEM N°1065).....</b>	<b>62</b>
<b>3.5 Macedonia: Nuovi binari in Macedonia renderanno i porti del Mar Nero più accessibili (BERS, 21 Agosto 2012) .....</b>	<b>62</b>
<b>3.6 Romania: La modernizzazione del sistema idrico e delle acque reflue a Satu Mare (BERS, 3 Agosto 2012).....</b>	<b>63</b>
<b>4. <u>I principali documenti di programmazione.....</u></b>	<b>64</b>
4.1 Albania.....	64
4.2 Algeria.....	64
4.3 Bosnia Erzegovina .....	64
4.4 Bulgaria.....	65
4.5 Croazia .....	65
4.6 Egitto.....	65
4.7 Libia .....	66
4.8 Macedonia.....	66
4.9 Marocco .....	66
4.10 Montenegro .....	67
4.11 Polonia .....	67
4.12 Repubblica ceca .....	68
4.13 Romania .....	69
4.14 Serbia .....	70
4.15 Slovacchia .....	70
4.16 Tunisia.....	71
4.17 Ucraina .....	72



**5. Glossario ..... 73**

5.1 Istituzioni e Strumenti finanziari .....	73
5.2 Appalti e contratti .....	74



## **1. Introduzione**

Al fine di supportare le attività internazionali delle imprese di costruzione italiane, il “Gruppo PMI Internazionali” dell’Ance presieduto dall’Ing. Carlo Ferretti, ha richiesto la creazione di un nuovo strumento di monitoraggio che permetta alle PMI di seguire i principali progetti finanziati dall’Unione Europea durante l’intero ciclo di progetto (ove possibile, quindi, dallo studio di fattibilità all’aggiudicazione del lavoro).

Si presenta, quindi, di seguito tale nuovo strumento che sarà focalizzato su un campione di Paesi prioritari segnalati, con cadenza annuale, dai componenti del citato Gruppo di Lavoro.

Tale strumento include, per ogni Paese focus, ove disponibili, 5 categorie di informazioni:

1. le Sintesi dei Comitati di Gestione dei programmi finanziari dell’Unione Europea;
2. gli Avvisi di Pre-informazione;
3. le Informazioni di Gara;
4. le Aggiudicazioni;
5. i Principali documenti di programmazione per i 17 Paesi prioritari.

Oltre ad alcuni dei finanziamenti locali, i Principali strumenti europei monitorati in tale Osservatorio sono:

- Il Programma IPA, in particolare i seguenti 6 Paesi :
  - Albania
  - Bosnia-Erzegovina
  - Croazia
  - Macedonia
  - Montenegro
  - Serbia
- Il Programma ENPI, in particolare i seguenti 6 Paesi :
  - Algeria
  - Egitto
  - Libia
  - Marocco
  - Tunisia
  - Ucraina
- I 5 Paesi membri dell’Ue:
  - Bulgaria
  - Polonia
  - Repubblica ceca
  - Romania
  - Slovacchia
- I seguenti Strumenti di Investimento (Investment Facilities):
  - Neighbourhood Investment Facility (NIF)
  - Western Balkans Investment Framework (WBIF).

Il presente “Osservatorio UE”, di norma, non riporterà le informazioni di gara con scadenza inferiore ad un mese dalla pubblicazione del presente documento.



La 51<sup>a</sup> edizione dell'Osservatorio UE sintetizza le seguenti nuove gare “in corso”:

N.	Paese Prioritario	Num. Preinform. totali	Num. Informazioni di gara	Numero di Gare segnalate
1	<i>Albania</i>	-	1	1
2	<i>Algeria</i>	-	5	5
3	<i>Bosnia-Erzegovina</i>	1	2	3
4	<i>Bulgaria</i>	2	4	6
5	<i>Croazia</i>	1	3	4
6	<i>Egitto</i>	-	-	-
7	<i>Libia</i>	-	1	1
8	<i>Macedonia</i>	-	1	1
9	<i>Marocco</i>	-	1	1
10	<i>Montenegro</i>	-	-	-
11	<i>Polonia</i>	2	22	2°(24)
12	<i>Repubblica ceca</i>	23	6	1°(29)
13	<i>Romania</i>	3	5	8
14	<i>Serbia</i>	-	1	1
15	<i>Slovacchia</i>	3	1	4
16	<i>Tunisia</i>	-	2	2
17	<i>Ucraina</i>	1	-	1
	<b>Total</b>	<b>36</b>	<b>55</b>	<b>91</b>

Si ricorda, infine, che per ottenere informazioni sui finanziamenti pluriennali per i Paesi e/o Settori di interesse, si possono richiedere i singoli documenti di programmazione per i Paesi prioritari citati nella sezione 3 del presente documento, a condizioni di essere un’impresa associata Ance ed inviare una semplice richiesta e-mail all’indirizzo seguente : [ue@ance.it](mailto:ue@ance.it), citando la propria Ragione Sociale e numero di Partita Iva.



Si presenta qui di seguito la tabella riassuntiva degli "Osservatori UE" pubblicati in precedenza:

N	Data	Osservatorio	N Preinform .	N° Gare segnalate	N° gare totale	Pag.
1.	8 Febbraio	Paesi Prioritari	35	33	68	49
2.	21 Febbraio	Paesi Prioritari	15	26	41	47
3.	7 Marzo	Paesi Prioritari	37	56	93	69
4.	11 Marzo	Ed. Speciale Croazia	12	6	18	27
5.	25 Marzo	Paesi Prioritari	22	69	91	66
6.	7 Aprile	Ed. Speciale Croazia	13	3	16	33
7.	12 Aprile	Paesi Prioritari	18	55	73	60
8.	19 Aprile	Ed. Speciale FES	27	7	34	88
9.	29 Aprile	Paesi Prioritari	13	65	78	62
10.	4 Maggio	Ed. Speciale Bulgaria	33	13	46	57
11.	13 Maggio	Ed. Speciale Romania	26	20	46	66
12.	13 Maggio	Paesi Prioritari	13	47	60	48
13.	23 Maggio	Ed. Speciale FES	9	4	13	26
14.	30 Maggio	Paesi Prioritari	14	64	78	59
15.	14 Giugno	Ed. Speciale Polonia	19	47	66	89
16.	17 Giugno	Paesi Prioritari	14	59	73	60
17.	30 Giugno	Ed. Speciale FES	20	4	24	35
18.	6 Luglio	Paesi Prioritari	11	108	119	79
19.	6 Luglio	Ed. Speciale Romania	36	31	67	77
20.	21 Luglio	Ed. Speciale Serbia	7	4	11	28
21.	22 Luglio	Paesi Prioritari	16	85	101	76
22.	9 Agosto	Paesi Prioritari	10	73	83	66
23.	11 Agosto	Ed. Speciale FES	3	6	9	24
24.	2 Settembre	Paesi Prioritari	13	75	88	72
25.	13 Settembre	Ed. Speciale Slovacchia	42	1	43	62



26.	16 Settembre	Paesi Prioritari	4	57	61	53
27.	29 Settembre	Ed. Speciale Repubblica ceca	9	15	24	52
28.	30 Settembre	Paesi Prioritari	4	71	75	63
29.	18 Ottobre	Ed. Speciale FES	5	5	10	35
30.	21 Ottobre	Paesi Prioritari	9	55	64	61
31.	5 Novembre	Paesi Prioritari	9	45	54	52
32.	18 Novembre	Ed. Speciale Polonia	28	28	56	104
33.	29 Novembre	Paesi Prioritari	1	64	65	66
34.	22 Dicembre	Paesi Prioritari	8	62	70	64
35.	23 Dicembre	Ed. Speciale FES	3	6	9	29
36.	5 Gennaio	Paesi Prioritari	6	65	71	68
37.	20 Gennaio	Paesi Prioritari	10	44	54	59
38.	14 Febbraio	Paesi Prioritari	22	54	76	67
39.	14 Febbraio	Ed. Speciale Tunisia	-	-	-	24
40.	20 Febbraio	Ed. Speciale FES	5	6	11	31
41.	22 Febbraio	Paesi Prioritari	22	54	76	68
42.	7 Marzo	Paesi Prioritari	51	85	136	26
43.	29 Marzo	Paesi Prioritari	25	90	115	90
44.	18 Aprile	Paesi Prioritari	11	116	127	92
45.	3 Maggio	Paesi Prioritari	10	63	73	71
46.	15 Maggio	Paesi Prioritari	4	36	40	55
47.	31 Maggio	Paesi Prioritari	17	76	93	81
48.	18 Giugno	Paesi Prioritari	13	79	92	77
49.	3 Luglio	Paesi Prioritari	12	53	65	66
50.	17 Luglio	Paesi Prioritari	22	57	79	72
<b>Totale</b>		<b>788</b>	<b>2247</b>	<b>3035</b>	<b>2874</b>	

Si fa presente che è possibile consultare gli Osservatori nella sezione Da Bruxelles del sito Ance ([www.ance.it](http://www.ance.it)) dopo aver effettuato il login oppure facendone esplicita richiesta inviando una mail e citando il numero dell'Osservatorio di interesse.



**2. I 17 Paesi Prioritari: Albania, Algeria, Bosnia-Erzegovina, Bulgaria, Croazia, Egitto, Libia, Macedonia, Marocco, Montenegro, Polonia, Repubblica ceca, Romania, Serbia, Slovacchia, Tunisia, Ucraina**

**Albania (AL)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato all'**95°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **87°** su 178.

**1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

**2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

**2.1 AL-Tirana: IPA - Costruzione del nuovo carcere e centro di detenzione preventiva a Scutari, Albania**

EuropeAid/132940/C/WKS/AL

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 22 Ottobre 2012 - h 16:00, ora dell'Europa centrale

Descrizione: Il nuovo carcere e centro di detenzione preventiva a Scutari rappresenta un singolo complesso in grado di accogliere 120 uomini, minori e donne in detenzione preventiva e 600 detenuti. L'architettura del penitenziario è adattata ai requisiti di un moderno sistema penale e di conseguenza prevede un adeguato spazio nelle celle, uno spazio vitale aggiuntivo nelle aree di custodia (dipartimenti), le quali accolgono 40 detenuti ciascuna, nonché spazio aggiuntivo per istruzione, lavoro, servizi medici, ricreazione, eventi culturali e reintegrazione. L'area fabbricata totale lorda è pari a circa 30 000 m<sup>2</sup>. L'intera area è di circa 13 ettari. Lo scopo generale del progetto è la costruzione di una struttura completamente funzionante, che possa essere utilizzata immediatamente dal beneficiario. Il sito di costruzione è ubicato nella parte settentrionale dell'Albania, a circa 150 km di distanza da Tirana, la capitale dell'Albania.

Stazione appaltante: Unione Europea, rappresentata dalla Commissione Europea, in nome e per conto del paese beneficiario, Tirana, Albania.



## **Algeria (DZ)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **112°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **105°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte (5 gare)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **2.1 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 23 Settembre 2012

Descrizione:

- ristrutturazione e modernizzazione dell'hotel Tahat a Tamanrasset che include:
  - demolizione, lavori di ampliamento, installazioni tecniche, attrezzatura e telecomunicazioni, pannelli solari e fotovoltaici, recupero delle acque, pianificazione esterna e spazi verdi, spa, sala polivalente, uffici e alloggi del personale.

Stazione appaltante: Entreprise de gestion touristique de Tamanrasset, BET A.Harchaoui, 22, Rue Hamidou Souiki, El Biar, 16000 Algeri, Algeria. Telefono: +213 21.92.29.80, Fax: +213 21.92.29.79.

#### **2.2 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 8 Ottobre 2012

Descrizione:

- ristrutturazione e modernizzazione dell'hotel El-Djanoub a Ghardaia che include:
  - modernizzazione, arredamento e equipaggiamento completo e la realizzazioni di due nuove aree (una per la sede dell'EGT Ghardaia e l'altra per gli alloggi del personale).

Stazione appaltante: Entreprise de gestion touristique de Ghardaia - EGT, BET Hachichi Mohemed Lyes Ou SGP GESTOUR, 21, rue Mohamed Belouizdad - Alger Ou 07, rue du Paradou – Hydra, 16000 Algeri, Algeria.



## **2.3 Ristrutturazione e modernizzazione di un hotel**

2012/S 143-239797

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 30 Settembre 2012

Descrizione:

- ristrutturazione e modernizzazione dell'hotel Antar a Bechar che include:
  - o demolizione, lavori di ampliamento, installazioni tecniche, pannelli solari, recupero delle acque, pianificazione esterna e spazi verdi, piscina, sala polivalente, uffici e alloggi del personale.

Stazione appaltante: Entreprise de Gestion Touristique de l'Ouest, BET A. Harchaoui, 22, rue Hamidou Souiki El Biar, 16000 Algeri, Algeria. Telefono: +213 21 92 29 80, Fax: +213 21 92 29 79.

## **2.4 Selezione di un'agenzia di consulenza per effettuare studi di fattibilità**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 25 Settembre 2012

Descrizione:

- selezione di una o più agenzie di consulenza per effettuare una missione diagnostica e studi in materia di ristrutturazione, di ampliamento, di equipaggiamento, di arredamenti e di decorazione, nonché per la supervisione dei lavori di modernizzazione e di messa a norma (Hôtel Tidikelt In Salah).

Stazione appaltante: Entreprise de gestion hôtelière et touristique de Tamanrasset EGTT, SGP/Gestour Ou Direction générale EGTT, 07 Chemins du Paradou Hydra Ou Boulevard Emir AEK - Tamanrasset. Telefono: +213 21.48.38.86, Fax: +213 29.34.44.75.

## **2.5 Realizzazione di lavori relativi alla prima linea di tram di Sidi Bel Abbès**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 11 Gennaio 2013

Descrizione:

- realizzazione di lavori relativi alla prima linea di tram di Sidi Bel Abbès.

Stazione appaltante: Entreprise du métro d'Alger, 170 B, rue Hassiba Ben Bouali - Wilaya d'Alger, 16000 Algeri, Algeria. Telefono: +213 21.66.17.57, Fax: +213 21.66.17.57.



## Bosnia Erzegovina (BA)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **91°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **91°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione (1 gara)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 BA-Sarajevo: IPA - Costruzione del posto d'ispezione frontaliero a Bijaca, Bosnia-Erzegovina

EuropeAid/133353/C/WKS/BA

Data di pubblicazione: 17 Agosto 2012.

Descrizione: Lo scopo d questo particolare progetto è prestare supporto alla costruzione di un posto d'ispezione frontaliero a Bijaca, Bosnia-Erzegovina, sul confine tra la Bosnia-Erzegovina e la Repubblica di Croazia, situato lungo il tratto meridionale del corridoio autostradale Vc.

Stazione appaltante: Unione Europea, rappresentata dalla Commissione Europea, in nome e per conto del paese beneficiario,Sarajevo, Bosnia Erzegovina.

### 2. Gare aperte (2 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 BA-Sarajevo: BERS - Nuova costruzione e potenziamento della strada longitudinale del Sud - Sezione 1

2012/S 152-254685

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 14 Settembre 2012 - h 14:00

Descrizione:

- nuova costruzione e potenziamento della sezione della strada longitudinale del Sud dal ponte "Olga e Suada" alla via urbana D.Numica da P1 a P 38, incluso il riattamento delle strade di accesso, Kovacici-Grbavica, Sarajevo (sponda sinistra del fiume Miljacka).

Stazione appaltante: Mr. Emir Hota, Ministry of Traffic of the Sarajevo Canton - Sarajevo Canton Road Directorate, Hamida Dizdara 1,Sarajevo, Bosnia and Erzegovina. Tel: +387 33 560 426, Fax: +387 33 560 402.



## **2.2 BA-Sarajevo: Progettazione e costruzione di autostrade (BEI)**

2012/S 158-262775

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Settembre 2012 - h 14:00

Descrizione: L'oggetto del presente invito è la preparazione del progetto per l'autostrada del Corridoio Vc, sezione Počitelj - Bijača, sottosezione Počitelj - Zvirovići.

La sezione dell'autostrada da Počitelj a Bijača ha una lunghezza di 21,40 km ed è stata suddivisa nelle seguenti sottosezioni:

- sottosezione Počitelj – Zvirovići, lunghezza 11,00 km, finanziata dalla BEI;
- sottosezione Zvirovići-Kravice, lunghezza 5,00 km, finanziata dalla BERS;
- sottosezione Kravice-Bijača lunghezza 5,40 km, finanziata dalla BERS.

Stazione appaltante: Adnan Zoranić and Mirza Resić JP Autoceste FBiH Terezija 54 , 71000 Sarajevo , Bosnia Erzegovina Tel: +387 33277922 / 33277910, Fax: +387 33277901, [z.adnan@jpautoceste.ba](mailto:z.adnan@jpautoceste.ba), [dr.mirza@jpautoceste.ba](mailto:dr.mirza@jpautoceste.ba).

## **Bulgaria (BG)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **86°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **73°** su178.

### **1. Avvisi di pre-informazione (2 gare)**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

## **1.1 BG-Pomorie: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2012/S 157-262128

Data di pubblicazione: 17 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- servizi di consulenza in ingegneria civile.

Stazione appaltante: Obshtina Pomorie, ul. Solna 5. Punti di contatto: Kuncho Gaydov - Zamestnik kmet stroitelstvo, obshtinska sobstvenost i ustroystvo nateritoriyata; Hubavina Yapadzhieva - Direktor na Direktsiya "Pravno-normativno, informatsionno i administrativno, obsluzhvane" 8200 Pomorie, Bulgaria. Telefono: +359 59623052 / 59625926, Fax: +359 59625236 / 59625926, <http://www.pomorie.org>.



## **1.2 BG-Sofia: Lavori di costruzione di strade**

2012/S 159-265523

Data di pubblicazione: 21 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade.

Stazione appaltante: Agentsiya "Patna infrastruktura", bul. Makedoniya No. 3. Punti di contatto: Yordan Kanchev. All'attenzione di: direktsiya "Obshtestveni porachki i pravno obsluzhvane", 1606 Sofiya, Bulgaria. Telefono: +359 29173382, Fax: +359 29522563, <http://www.api.government.bg>.

### **2. Gare aperte (4 gare)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

## **2.1 BG-Isperih: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2012/S 145-242200

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 20 Settembre 2012 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- servizi di consulenza in ingegneria civile.

Stazione appaltante: Obshtina Isperih, ul. "Dunav" No. 2. Punti di contatto: Nevin Skender, 7400 Isperih, Bulgaria. Telefono: +359 84312006, Fax: +359 84312184, <http://www.isperih.bg>.

## **2.2 BG-Vratsa: Lavori di fondazione per autostrade, strade, vie e passaggi pedonali**

2012/S 151-252497

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 24 Settembre 2012 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori generali di costruzione di edifici;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- lavori di fondazione per autostrade, strade, vie e passaggi pedonali;
- servizi connessi alla lavorazione boschiva;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- servizi architettonici e servizi affini;
- servizi di ingegneria.

Stazione appaltante: Darzhavno predpriyatie - Severozapadno darzhavno predpriyatie /DPSZDP/ - Vratsa, ul. "Hristo Botev" No.2. Punti di contatto: Toshko Braykov. All'attenzione di: gr. Vratsa, ul. "Hristo Botev" No.2, et.3, ofis 308, 3000 Vratsa, Bulgaria. Telefono: +359 889434031, Fax: +359 92620032, <http://www.szdp.bg>.



## **2.3 BG-Ruse: Lavori di installazione di sistemi di allarme e di antenne**

2012/S 161-268514

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Settembre 2012 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- scale antincendio;
- lavori di installazione di sistemi di allarme e di antenne.

Stazione appaltante: Obshtina Ruse, pl. "Svoboda" No. 6. Punti di contatto: Sonya Stancheva - yuriskonsult, direktsiya "Pravni deynosti", Katya Pavlova, direktor na direktsiya "Evropeysko razvitie", Vera Ivanova, stroitelen inzhener, Ivan Minchev, nachalnik otdel "Obshtestveni porachki", Mariya Dimitrova, mladshi ekspert v otdel "Obshtestveni porachki", 7000 Ruse, Bulgaria. Telefono: +359 82506801 / 82881834 / 82881767 / 82881797 / 82881710, Fax: +359 82834413, <http://www.ruse-bg.eu/>.

## **2.4 BG-Gabrovo: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie**

2012/S 161-268535

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Ottobre 2012 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori generali di costruzione di edifici;
- opere d'arte e strutture;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- lavori di superficie vari;
- lavori di fondazione per autostrade, strade, vie e passaggi pedonali;
- servizi connessi alla lavorazione boschiva;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- servizi architettonici e servizi affini;
- servizi di ingegneria.

Stazione appaltante: Severnotsentralno darzhavno predpriyatie DP, ul. "Bodra smyana" No.3. Punti di contatto: inzh. Ivan Nedkov, 5300 Gabrovo, Bulgaria. Telefono: +359 66800077, Fax: +359 66800094, <http://www.scdp.bg>.



### 3. Aggiudicazioni (1 gara)

#### 3.1 BG-Gabrovo: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie

2012/S 161-267668

Valore dell'appalto: **6,1 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori di superficie per vie.

Aggiudicatario: "Пътингенеринг" ЕООД, ЕИК:115015062, бул. „Найчо Ценов“ № 84000 Пловдив, Bulgaria. Telefono: +359 32650905, Fax: +359 32631047, [pating@abv.bg](mailto:pating@abv.bg).

Stazione appaltante: Obshtina Gabrovo, pl. Vazrazhdane No. 3. Punti di contatto: Zveno za izpalnenie na proekt, 5300 Gabrovo, Bulgaria. Telefono: +359 66818377, Fax: +359 66809371, <http://www.gabrovo.bg>.



## Croazia (HR)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **66°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **62°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione (1 gara)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 HR-Zagabria: IPA - Programma relativo alle acque reflue di Sisak — Costruzione degli attraversamenti fluviali

EuropeAid/133382/D/WKS/HR

Data di pubblicazione: 21 Agosto 2012.

Descrizione: Costruzione di 2 attraversamenti fluviali al di sotto del fiume Kupa, ognuno lungo circa 200 metri, inclusi 2 pozzetti terminali per ciascun attraversamento.

Stazione appaltante: «Hrvatske vode» (Acque croate), 10000 Zagabria, Croazia.

### 2. Gare aperte (3 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 HR-Zagabria: Lavori generali di costruzione di edifici

2012/S 139-232865

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 14 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori per la costruzione completa o parziale e ingegneria civile;
- lavori generali di costruzione di edifici;
- opere d'arte e strutture.

Stazione appaltante: Hrvatska elektroprivreda d.d. 080004306, Ulica grada Vukovara 37. Punti di contatto: Vedran Jurić. All'attenzione di: Vedran Jurić, 10000 Zagreb, Croazia. Telefono: +385 16322145, Fax: +385 16322143, [plomin-c@hep.hr](mailto:plomin-c@hep.hr).



## **2.2 HR-Zagabria: IPA - Preparazione della progettazione e degli altri documenti relativi al progetto per «l'ammmodernamento e l'elettrificazione della linea ferroviaria Vinkovci–Vukovar»**

EuropeAid/133157/D/SER/HR

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 18 Settembre 2012 - h 12:00.

Descrizione: La linea ferroviaria M601 Vinkovci-Vukovar è una linea ferroviaria non elettrificata a binario unico, lunga 18,712 km. Collega la linea ferroviaria del Corridoio paneuropeo di trasporto X e il Corridoio paneuropeo di trasporto VII (vie navigabili sul fiume Danubio) sul territorio croato.

Scopo del contratto è la preparazione della progettazione e degli altri documenti relativi al progetto per l'ammmodernamento e l'elettrificazione della suddetta linea ferroviaria. Il consulente dovrà fornire la progettazione preliminare, lo studio di fattibilità con l'analisi costi-benefici e l'analisi economica e finanziaria, lo studio VIA, la progettazione principale, la bozza di candidatura per il progetto e il capitolato d'appalto per i lavori e la supervisione dei lavori in conformità ai requisiti della legislazione nazionale e dell'UE al fine di proporre il progetto per il cofinanziamento dell'UE.

Il consulente dovrà ottenere anche i permessi di ubicazione e di costruzione (tutti gli oneri amministrativi per ottenere i permessi dovranno essere a carico dell'ente appaltante).

La documentazione del progetto dovrà essere costituita da diversi testi di progettazione riguardanti: tecnologia del traffico, geometria dei binari e allineamento della linea ferroviaria, 2 stazioni ferroviarie ammodernate e 4 fermate, edifici delle stazioni, piattaforme, 2 nuovi ponti, 4 nuove tubature, 8 nuovi sottopassaggi o cavalcavia con strade di connessione, costruzione di binari, progettazione geotecnica, nuovi dispositivi elettronici di segnaletica e di interblocco nelle stazioni, telecomunicazioni ferroviarie, GSM-R, ETCS livello 1, installazioni fisse di trazione elettrica per sistemi a corrente alternata monofase da 25 kV/50 Hz, ricostruzione di 1 e potenzialmente ricostruzione del secondo ETS, costruzione di nuovi ETS come richiesto in base ai calcoli di consumo energetico, illuminazione, protezione ambientale e sonora, sistema di sicurezza tecnica, approvvigionamento idrico e altre strutture collegate alle infrastrutture ferroviarie convenzionali.

Stazione appaltante: HŽ Infrastruktura d.o.o. (Infrastruttura delle ferrovie croate), Zagabria, Repubblica di Croazia.



## **2.3 HR-Zagabria: IPA - Preparazione della progettazione e di altri documenti relativi al progetto di «ammodernamento, rinnovo e costruzione del secondo binario e costruzione della nuova linea a due binari sulle tratte della linea ferroviaria Dugo Selo–Novska, fasi 2 e 3»**

EuropeAid/133158/D/SER/HR

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione: Il presente appalto di servizi consiste in 2 fasi: 2 e 3.

La fase 2 include la preparazione della progettazione e l'ottenimento dei permessi necessari per l'ammodernamento, la ricostruzione e il rinnovo dell'esistente linea ferroviaria a binario singolo sulle sottotrattate Novoselec-Kutina (26 km) e Kutina-Novska (25,5 km), lungo la linea ferroviaria M103 Dugo Selo-Novskain Croazia. Le attività includono: la progettazione principale per i lavori relativi a infrastrutture, energia e sottosistemi di controllo, comando e segnaletica incluso l'ottenimento dei permessi di costruzione; lo studio geotecnico; le bozze dei capitolati d'appalto.

La fase 3 include la preparazione della progettazione e l'ottenimento dei permessi necessari per la costruzione del secondo binario sulle sottotrattate Dugo Selo-Novoselec (32 km), Novoselec-Kutina (29 km) e Lipovljani–Novska (11 km) e la costruzione della nuova linea ferroviaria a due binari sulla sottotratta Kutina-Lipovljani (10 km), lungo la linea ferroviaria M103 Dugo Selo-Novska. Le attività includono: la progettazione preliminare incluso l'ottenimento del permesso di locazione; lo studio di fattibilità inclusa l'analisi finanziaria, economica e costi-benefici; lo studio VIA inclusa la concessione dell'autorizzazione; la bozza di candidatura per il progetto; la progettazione principale per i lavori relativi a infrastrutture, energia e sottosistemi di controllo, comando e segnaletica incluso l'ottenimento dei permessi di costruzione; lo studio geotecnico; le bozze dei capitolati d'appalto.

La documentazione del progetto comprenderà i manuali di progettazione per tutta l'infrastruttura ferroviaria (sottosistema dell'infrastruttura, sottosistemi di controllo, comando e segnaletica, sottosistema energetico, edifici) e le altre strutture in connessione con l'infrastruttura ferroviaria, l'ammodernamento delle stazioni ferroviarie, l'ammodernamento e la costruzione di nuove fermate per i passeggeri, lo smantellamento delle stazioni e tratte di tronchi aperti a binario singolo che verranno abbandonate, la costruzione di nuovi ponti, la ricostruzione dei ponti esistenti, la costruzione di nuovi sottopassaggi o cavalcavia con strade di collegamento, la costruzione di nuove sottostazioni di alimentazione per la trazione elettrica con linee di alimentazione e connessioni alla rete pubblica, la costruzione di nuove strutture di sezionamento dell'alimentazione, ecc.

Stazione appaltante: HŽ Infrastruktura d.o.o., Zagabria, Repubblica di Croazia.



## Egitto (EG)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **112°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **98°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2. Gare aperte

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

## Libia

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato all'**168°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **146°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2. Gare aperte (1 gara)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 2.1 Riparazione delle cupole in calcestruzzo della Banca Centrale libica – Filiale di Bengasi

2012/S 139-232865

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 16 Settembre 2012

Descrizione:

- riparazione delle cupole in calcestruzzo della Banca Centrale libica – Filiale di Bengasi.

Stazione appaltante: Central Bank of Libya. Telefono: +218 21 3333591 - 61 9091160.



## **Macedonia (MK)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **69°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **62°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **2.1 MK-Skopje: Lavori generali di costruzione di edifici**

2012/S 152-254692

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 18 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori generali di costruzione di edifici.

Stazione appaltante: Service for General and Common Affairs of the Government of the Republic of Macedonia, Kuzman Josofovski Pitu, 17. All'attenzione di: Sonja Polizovska, 1000 Skopje, Ex Repubblica Iugoslava di Macedónia. Telefono: +389 22465225, Fax: +389 22465225, [Sonja.Polizovska@gs.gov.mk](mailto:Sonja.Polizovska@gs.gov.mk).

## **Marocco (MA)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **80°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **85°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.



## **2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2.1 Progetto urbano integrato Annasr (250 HA) scelta degli investitori per la realizzazione del progetto Annasr presso il comune rurale di Ouled Saleh, provincia di Nouaceur**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Settembre 2012

Descrizione:

- progetto urbano integrato Annasr (250 HA) scelta degli investitori per la realizzazione del progetto Annasr presso il comune rurale di Ouled Saleh, provincia di Nouaceur.

Stazione appaltante: Agence Urbaine de Casablanca, M. le Directeur, 18, Bd Rachidi, Casablanca, Marocco. Telefono: +212 522-261979, Fax: +212 522297369, [contact@aucasa.ma](mailto:contact@aucasa.ma), <http://www.auc.ma>.

## **Montenegro (ME)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **66°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **69°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.



## **Polonia (PL)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **41°** posto su 178 Paesi analizzati, mentre nell'anno precedente era **41°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione (2 gare)**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **1.1 PL-Danzica: Lavori di completamento degli edifici**

2012/S 139-232215

Data di pubblicazione: 21 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di completamento degli edifici;
- lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra.

Stazione appaltante: Politechnika Gdańsk, ul. G. Narutowicza 11/12. Punti di contatto: Politechnika Gdańsk, Biuro Projektu Centrum Nanotechnologii Politechniki Gdańskiej, al. Zwycięstwa 27, 80-219 Gdańsk (pok. nr 11). All'attenzione di: Jakub Pogorzelski, 80-233 Gdańsk, Polonia. Fax: +48 583472913, [jakpogor@pg.gda.pl](mailto:jakpogor@pg.gda.pl), <http://www.pg.gda.pl>.

#### **1.2 PL-Katowice: Lavori su reti fognarie**

2012/S 160-267450

Data di pubblicazione: 22 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori su reti fognarie;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di costruzione di impianti di pompaggio delle acque di scarico;
- lavori di costruzione di stazioni di pompaggio;
- lavori di riparazione stradale;
- lavori di costruzione di tubature per la conduzione di acqua piovana;
- lavori di installazione di cablaggi.

Stazione appaltante: Katowicka Infrastruktura Wodociągowo-Kanalizacyjna Sp. z o.o. ul. Wandy 6. Punti di contatto: Katowicka Infrastruktura Wodociągowo-Kanalizacyjna Sp. z o.o. All'attenzione di: Monika Januszewska, Joanna Krzysztofczyk, 40-322 Katowice, Polonia. Telefono: +48 323500075, Fax: +48 322097706, [zamowienia@kiwk.katowice.pl](mailto:zamowienia@kiwk.katowice.pl), [www.kiwk.katowice.pl](http://www.kiwk.katowice.pl).



## **2. Gare aperte (22 gare)**

### **2.1 PL-Koszalin: Lavori di costruzione di edifici universitari**

2012/S 145-242173

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 10 Ottobre 2012 - h 10:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici universitari.

Stazione appaltante: Politechnika Koszalińska, ul. Śniadeckich 2. Punti di contatto: Sekcja Zamówień Publicznych, 75-453 Koszalin, ul. Śniadeckich 2, pokój 419 A. All'attenzione di: Danuta Fligiel, Anna Łuczak, 75-453 Koszalin, Polonia. Telefono: +48 943478637/635, Fax: +48 943478636, [szp@tu.koszalin.pl](mailto:szp@tu.koszalin.pl), [www.tu.koszalin.pl](http://www.tu.koszalin.pl).

### **2.2 PL-Zabrze: Lavori di costruzione di gallerie, pozzi e sottopassaggi**

2012/S 153-255500

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 17 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di gallerie, pozzi e sottopassaggi;
- lavori di trivellazione e di esplorazione;
- preparazione del terreno per l'estrazione mineraria.

Stazione appaltante: Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrzu ulica 3 Maja 93. Punti di contatto: Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrzu, 41-800 Zabrze, ul. Jodłowa 59, sekretariat pok. 59. All'attenzione di: Arkadiusz Maraszek, 41-800 Zabrze, Polonia. Telefono: +48 326303091, Fax: +48 322771125, [biuro@kopalniaguido.pl](mailto:biuro@kopalniaguido.pl), <http://www.kopalniaguido.pl>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrzu, ul. 3 Maja 93. Punti di contatto: Zabytkowa Kopalnia Węgla Kamiennego "Guido" w Zabrzu ul. Jodłowa 59, sekretariat pok.102. All'attenzione di: Arkadiusz Maraszek, 41-800 Zabrze, Polonia. Telefono: +48 326303091, Fax: +48 322771125, [biuro@kopalniaguido.pl](mailto:biuro@kopalniaguido.pl).

### **2.3 PL-Belchatów: Lavori di costruzione di edifici industriali**

2012/S 153-256112

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 24 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici industriali;
- edifici connessi ai trasporti;
- installazione di un sistema di condutture;
- lavori di costruzione di stazioni di pompaggio;
- lavori di costruzione di impianti idromeccanici.

Stazione appaltante: PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A. ul. 1 Maja 53. Punti di contatto: Oddział Elektrownia Belchatów, Rogowiec, ul. Energetyczna 7, 97-406 Belchatów 5. All'attenzione di: Halina Engiel, 97-400 Belchatów, Polonia. Telefono: +48 447351567, Fax: +48 447351704, [halina.engiel@gkpge.pl](mailto:halina.engiel@gkpge.pl), [www.elbelchatow.pl](http://www.elbelchatow.pl).



## **2.4 PL-Breslavia: Lavori di costruzione di edifici scolastici**

2012/S 156-260411

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori di costruzione di edifici scolastici;
- lavori di modifica di edifici;
- lavori di installazione di impianti in edifici;
- mobili;
- ripiani per archiviazione.

Stazione appaltante: Uniwersytet Wrocławski, pl.Uniwersytecki 1. Punti di contatto: Biuro Zamówień Publicznych UWr, ul. Kuźnicza 49/55, 50-138 Wrocław. All'attenzione di: Gabriela Kantecka, 50-137 Wrocław, Polonia. Telefono: +48 713752234, Fax: +48 713752472, [bzp@uni.wroc.pl](mailto:bzp@uni.wroc.pl), [www.uni.wroc.pl](http://www.uni.wroc.pl).

## **2.5 PL-Bydgoszcz: Lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento**

2012/S 156-261154

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento.

Stazione appaltante: PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A.- Oddział Zespół Elektrociepłowni Bydgoszczulica Energetyczna 1. All'attenzione di: Rafał Ciarkowski, 85-950 Bydgoszcz, Polonia. Telefono: +48 523728372, Fax: +48 523728414, [rafal.ciarkowski@gkpge.pl](mailto:rafal.ciarkowski@gkpge.pl), [www.pgeiek.pl](http://www.pgeiek.pl).

## **2.6 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2012/S 157-262727

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 26 Settembre 2012 - h 11:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.

Stazione appaltante: Polskie Sieci Elektroenergetyczne Operator S.A. (PSE Operator S.A.) ul. Warszawska 165. Punti di contatto: PSE Operator S.A. (Biuro Przetargów). All'attenzione di: Renata Przytula, 05-520 Konstancin-Jeziorna, Polonia. Telefono: +48 222421523, Fax: +48 222422169, [renata.przytula@pse-operator.pl](mailto:renata.przytula@pse-operator.pl), <http://www.pse-operator.pl>.



## **2.7 PL-Belchatów: Lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento**

2012/S 157-262728

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di centrali elettriche e impianti di riscaldamento.

Stazione appaltante: PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna S.A. ul. 1 Maja 63. Punti di contatto: PGE Górnictwo i Energetyka Konwencjonalna - Oddział Elektrociepłownia Rzeszów, ul.Ciepłownicza 8, 35-959 Rzeszów. All'attenzione di: Małgorzata Dec-Doroba, 97-400 Bełchatów, Polonia. Telefono: +48 178756719, Fax: +48 178756785, [Malgorzata.Dec-Doroba@gkpge.pl](mailto:Malgorzata.Dec-Doroba@gkpge.pl), <http://www.ecrzeszow.pgegiek.pl>.

## **2.8 PL-Stare Babice: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2012/S 158-263781

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 25 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di costruzione per tubazioni di scarico;
- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- condotte fognarie;
- lavori di rifacimento di manto stradale;
- lavori di drenaggio terreni.

Stazione appaltante: Gminne Przedsiębiorstwo Komunalne "Eko-Babice" Sp. z o.o. ul. Gen. Kutrzeby 36. All'attenzione di: Maciej Dunajewski, 05-082 Stare Babice, Polonia. Telefono: +48 227229008, Fax: +48 227229289, [biuro@eko-babice.pl](mailto:biuro@eko-babice.pl), [www.eko-babice.pl](http://www.eko-babice.pl).

## **2.9 PL-Piotrków Trybunalski: Lavori di manutenzione di strade nazionali**

2012/S 160-266954

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di manutenzione di strade nazionali;
- lavori di costruzione di ponti;
- lavori di drenaggio;
- lavori di verniciatura della segnaletica orizzontale;
- lavori di lastricatura e asfaltatura;
- costruzione di barriere di protezione;
- installazione di cartelli stradali.

Stazione appaltante: Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Łodzi, Rejon w Piotrkowie Tryb.ul. Południowa 17/19. Punti di contatto: Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad Oddział w Łodzi, Rejon w Piotrkowie Trybunalskim, ul. Południowa 17/19. All'attenzione di: Sprawy techniczne - Jadwiga Kacperek, proceduralne - Wiesława Stawiany, 97-300 Piotrków Trybunalski, Polonia. Telefono: +48 446497646, Fax: +48 446497070, [www.gddkia.gov.pl](http://www.gddkia.gov.pl).



## **2.10 PL-Myślenice: Lavori di costruzione di magazzini**

2012/S 160-266989

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di magazzini;
- lavori di costruzione di strutture edili;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di installazione di impianti in edifici;
- lavori di installazione di cablaggi;
- lavori di cablaggio e di connessione elettrici.

Stazione appaltante: Zakład Utylizacji Odpadów Sp. z o.o. ul. Słowackiego 82. Punti di contatto: Zakład Utylizacji Odpadów Sp. z o.o. Myślenice, ul. Słowackiego 82. All'attenzione di: Damian Lisowski, 32-400 Myślenice, Polonia. Telefono: +48 122720335, Fax: +48 122720335, [przetarg@skladowisko.com.pl](mailto:przetarg@skladowisko.com.pl), [www.skladowisko.com.pl](http://www.skladowisko.com.pl).

## **2.11 PL-Jeleśnia: Lavori di costruzione per opere idrauliche**

2012/S 160-267001

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Settembre 2012 - h 08:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori di costruzione per opere idrauliche.

Stazione appaltante: Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe Nadleśnictwo Jeleśnia, ul. Żywiecka 35. Punti di contatto: Nadleśnictwo Jeleśnia, ul. Żywiecka 35, 34-340 Jeleśnia. All'attenzione di: Władysław Wyród, 34-340 Jeleśnia, Polonia. Telefono: +48 338636136, Fax: +48 338636138, [wladyslaw.wyrod@katowice.lasy.gov.pl](mailto:wladyslaw.wyrod@katowice.lasy.gov.pl), <http://www.katowice.lasy.gov.pl/jelesnia>.

## **2.12 PL-Varsavia: Lavori di costruzione ferroviari**

2012/S 160-267002

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 28 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione ferroviari;
- servizi di ideazione tecnica.

Stazione appaltante: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. ul. Targowa 74. Punti di contatto: PKP Polskie Linie Kolejowe S.A. Centrum Realizacji Inwestycji Oddział we Wrocławiu. All'attenzione di: Elżbieta Pokłasińska, 03-734 Warszawa, Polonia. Telefono: +48 717173340, Fax: +48 717175589, [e.poklasinska@plk-sa.pl](mailto:e.poklasinska@plk-sa.pl), <http://www.plk-sa.pl>.



## **2.13 PL-Wejherowo: Lavori di costruzione di piste ciclabili**

2012/S 161-268515

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 08:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di piste ciclabili;
- lavori di costruzione di strade;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori di architettura paesaggistica per aree verdi;
- posa di cavi;
- lavori di costruzione e sussidiari per posa tubazioni e cavi;
- lavori di costruzione di ponti e gallerie, pozzi e sottopassaggi;
- lavori di costruzione di passerelle;
- tubazioni di distribuzione.

Stazione appaltante: Gmina Miasto Wejherowo, Plac Jakuba Wejhera 8. Punti di contatto: Urząd Miejski w Wejherowie, Zespół ds. Zamówień Publicznych ul. 12 Marca 195, 84-200, Wejherowo. All'attenzione di: Danuta Domżalicka, 84-200 Wejherowo, Polonia. Telefono: +48 586777115, Fax: +48 586777123, [zzp@wejherowo.pl](mailto:zzp@wejherowo.pl), [www.bip.wejherowo.pl](http://www.bip.wejherowo.pl).

## **2.14 PL-Kańczuga: Lavori di costruzione per opere idrauliche**

2012/S 161-268524

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 2 Ottobre 2012 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di costruzione per opere idrauliche;
- lavori di preparazione del sito e sgombero.

Stazione appaltante: Lasy Państwowe Nadleśnictwo Kańczuga, ul. Węgierska 32. All'attenzione di: Piotr Kowal, 37-220 Kańczuga, Polonia. Telefono: +48 166423004, Fax: +48 166423004, [piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl](mailto:piotr.kowal@krosno.lasy.gov.pl), [www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga](http://www.krosno.lasy.gov.pl/kanczuga).

## **2.15 PL-Elbląg: Lavori di difesa dalle piene**

2012/S 161-268532

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 09:30

Descrizione:

- lavori di difesa dalle piene.

Stazione appaltante: Gmina - Miasto Elbląg, ul. Łączności 1. Punti di contatto: Urząd Miejski w Elblągu, Departament Organizacji i Nadzoru Referat Zamówień Publicznych. All'attenzione di: Paweł Lipiński, 82-300 Elbląg, Polonia. Telefono: +48 552393126, Fax: +48 552393334, [dzp@umelblag.pl](mailto:dzp@umelblag.pl), [www.umelblag.pl](http://www.umelblag.pl).



## **2.16 PL-Konstancin-Jeziorna: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2012/S 161-268919

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 2 Ottobre 2012 - h 11:45

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento.

Stazione appaltante: Polskie Sieci Elektroenergetyczne Operator S.A. (PSE Operator S.A.) ul. Warszawska 165. Punti di contatto: Biuro Przetargów (PSE Operator S.A.). All'attenzione di: p. Anna Horbacz, p. Lidia Bedyńska, 05-520 Konstancin-Jeziorna, Polonia. Telefono: +48 222421104 / 222422035, Fax: +48 222422169, [anna.horbacz@pse-operator.pl](mailto:anna.horbacz@pse-operator.pl), [lidia.bedyńska@pse-operator.pl](mailto:lidia.bedyńska@pse-operator.pl), <http://www.pse-operator.pl>.

## **2.17 PL-Stare Babice: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2012/S 162-269755

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Ottobre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di costruzione per tubazioni di scarico;
- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- condotte fognarie;
- lavori di rifacimento di manto stradale;
- lavori di costruzione di impianti di pompaggio delle acque di scarico;
- lavori di drenaggio terreni;
- lavori di installazione di cablaggi;
- lavori di installazione di stazioni di sezionamento;
- altri lavori di installazione elettrica;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- servizi di ingegneria;
- servizi di ideazione tecnica;
- servizi di progettazione di condutture.

Stazione appaltante: Gminne Przedsiębiorstwo Komunalne "EKO-BABICE" Sp. z o.o. ul. Gen. Kutrzeby 36. All'attenzione di: Maciej Dunajewski, 05-082 Stare Babice, Polonia. Telefono: +48 227229008, Fax: +48 227229289, [biuro@eko-babice.pl](mailto:biuro@eko-babice.pl), [www.eko-babice.pl](http://www.eko-babice.pl).



## **2.18 PL-Jastrowie: Lavori di costruzione per opere idrauliche**

2012/S 162-269757

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Ottobre 2012 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione per opere idrauliche;
- lavori di costruzione di muri di sponda.

Stazione appaltante: Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe - Nadleśnictwo Jastrowie, ul. Roosevelta 8. All'attenzione di: Krzysztof Dymek, Teresa Kaczmarczyk, 64-915 Jastrowie, Polonia. Telefono: +48 672662361, Fax: +48 672663396, [Jastrowie@pila.lasy.gov.pl](mailto:Jastrowie@pila.lasy.gov.pl), [www.pila.lasy.gov.pl/Jastrowie](http://www.pila.lasy.gov.pl/Jastrowie).

## **2.19 PL-Chocianów: Lavori di costruzione di serbatoi**

2012/S 162-269796

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 10:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di serbatoi;
- lavori di costruzione di opere d'arte, esclusi ponti, gallerie, pozzi e sottopassaggi;
- opere d'arte e strutture;
- lavori di preparazione del sito e sgombero;
- lavori di scavo di fossi.

Stazione appaltante: Państwowe Gospodarstwo Leśne Lasy Państwowe Nadleśnictwo Chocianów, ul. Kościuszki 23. All'attenzione di: Michał Porucznik, 59-140 Chocianów, Polonia. Telefono: +48 768183500, Fax: +48 768183506, [chocianow@wroclaw.lasy.gov.pl](mailto:chocianow@wroclaw.lasy.gov.pl), <http://www.wroclaw.lasy.gov.pl/index.php?tpe=chocianow>.

## **2.20 PL-Varsavia: Lavori di installazione di impianti in edifici**

2012/S 162-269804

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 2 Ottobre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di installazione di impianti in edifici;
- lavori di installazione di cablaggi;
- lavori di isolamento;
- lavori di idraulica;
- lavori di installazione di impianti di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione;
- lavori di installazione di dispositivi antincendio;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- servizi di progettazione di sistemi elettrici;
- servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile.

Stazione appaltante: Ministerstwo Finansów, Departament Finansów Resortu, ul. Świętokrzyska 12. Punti di contatto: 00-916 Warszawa, ul. Świętokrzyska 12, pok. 1206. All'attenzione di: Beata Szymanowska, 00-916 Warszawa, Polonia. Telefono: +48 226945511, Fax: +48 226945268, [wzp@mofnet.gov.pl](mailto:wzp@mofnet.gov.pl), [www.mf.gov.pl](http://www.mf.gov.pl).



## **2.21 PL-Katowice: Lavori di costruzione di passerelle**

2012/S 162-269810

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 3 Ottobre 2012 - h 08:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di passerelle;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di smantellamento;
- lavori sanitari;
- lavori su reti fognarie;
- lavori di costruzione di vie pedonali;
- lavori di drenaggio;
- installazione di dispositivi di illuminazione esterna;
- lavori di architettura paesaggistica per aree verdi;
- installazione di recinzioni;
- lavori di costruzione di condotte per teleriscaldamento.

Stazione appaltante: Miasto Katowice, ul. Młyńska 4, 40-098 Katowice, Polonia.

Telefono: +48 322593302, Fax: +48 322593303, <http://www.katowice.eu>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Urząd Miasta Katowice Wydział Inwestycji, ul. Warszawska 4, 40-006 Katowice, Polonia. Telefono: +48 322593601, Fax: +48 322598930, [in@katowice.eu](mailto:in@katowice.eu), <http://bip.um.katowice.pl>.

## **2.22 PL-Brynek: Lavori di regolazione di corsi d'acqua e di controllo delle piene**

2012/S 163-271144

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 09:00

Descrizione:

- lavori di regolazione di corsi d'acqua e di controllo delle piene;
- lavori di demolizione, di preparazione del sito e sgombero;
- servizi di diserbatura.

Stazione appaltante: PGL LP Nadleśnictwo Brynek, ul. Grabowa 3. All'attenzione di: Jerzy Majsterkiewicz, 42-690 Brynek, Polonia. Telefono: +48 322857491, Fax: +48 323932411, [brynek@katowice.lasy.gov.pl](mailto:brynek@katowice.lasy.gov.pl),

<http://www.katowice.lasy.gov.pl/web/brynek>.



### 3. Aggiudicazioni (3 gare)

#### 3.1 PL-Oława: Lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti

2012/S 160-266519

Valore dell'appalto: **10,9 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti;
- potenziamento di impianti;
- servizi di progettazione tecnica di impianti;
- lavori di costruzione di impianti di produzione del gas;
- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche.

Aggiudicatario: Konsorcjum w składzie: Warbud S.A. (Pełnomocnik), Vinci Environnement Polska Sp. z o.o. (Partner), Vinci Environnement SAS (Partner) Al. Jerozolimskie 162A, 02-342 Warszawa, Polonia.

Stazione appaltante: Zakład Gospodarowania Odpadami Sp. z o.o. Gać 90. All'attenzione di: Zbigniew Koczwara, 55-200 Oława, Polonia. Telefono: +48 713014570, Fax: +48 713014562, [jrp@zgo.org.pl](mailto:jrp@zgo.org.pl), [www.zgo.org.pl](http://www.zgo.org.pl).

#### 3.2 PL-Bielsko-Biała: Lavori di costruzione di stadi

2012/S 161-267671

Valore dell'appalto: **19,9 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di stadi.

Aggiudicatario: Bielskie Przedsiębiorstwo Budownictwa Przemysłowego S.A. ul. Warszawska 5, 43-300 Bielsko-Biała, Polonia. Telefono: +48 334700330, Fax: +48 334700300, [sekretariat@bpbpsa.com.pl](mailto:sekretariat@bpbpsa.com.pl).

Stazione appaltante: Gmina Bielsko-Biała - Urząd Miejski w Bielsku-Białej, Plac Ratuszowy 1. All'attenzione di: Jan Pacia, Naczelnik Wydziału Inwestycji, 43-300 Bielsko-Biała, Polonia. Telefono: +48 334971680, Fax: +48 338227539, [inwest@um.bielsko.pl](mailto:inwest@um.bielsko.pl), [www.um.bielsko.pl](http://www.um.bielsko.pl).

#### 3.3 PL-Jaworzno: Lavori di costruzione per attività estrattive e manifatturiere

2012/S 161-268441

Valore dell'appalto: **7,1 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione per attività estrattive e manifatturiere.

Aggiudicatario: Konsorcjum firm: Linter Mining Sp. z o.o. (lider), Linter S.A., Remagum Sp. z o.o. Sp. komandytowa, ul. 1 Maja 16F, 44-300 Wodzisław Śląski, Polonia. Telefono: +48 327293260, Fax: +48 327293435, [przetargi@linter.pl](mailto:przetargi@linter.pl), [www.mining.linter.pl](http://www.mining.linter.pl).

Stazione appaltante: Południowy Koncern Węglowy S.A. ul. Grunwaldzka 37. Punti di contatto: Wydział Zamówień Publicznych. All'attenzione di: Andrzej Pajak, 43-600 Jaworzno, Polonia. Telefono: +48 326185431, Fax: +48 326150862, [andrzej.pajak@pkwsa.pl](mailto:andrzej.pajak@pkwsa.pl), [www.pkwsa.pl](http://www.pkwsa.pl).



## **Repubblica ceca (CZ)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **57°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **53°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione (23 gare)**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **1.1 CZ-Holice: Lavori di costruzione di istituti professionali**

2012/S 135-224860

Data di pubblicazione: 17 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di istituti professionali;
- servizi di ideazione tecnica;
- edificio con strutture di formazione;
- lavori di costruzione di edifici per l'istruzione e la ricerca.

Stazione appaltante: Město Holice, 00273571, Holubova 1, 534 14 Holice, Repubblica ceca. <https://profily-zadavatelu.cz/profil/00273571>.

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORDION, s. r. o. 26147921, Kolmá 6/682. Punti di contatto: GORDION, s. r. o. All'attenzione di: Veronika Vávrová, 190 00 Praha 9, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021823, Fax: +420 281021825, [yavrova@gordion.cz](mailto:yavrova@gordion.cz), [www.gordion.cz](http://www.gordion.cz).

#### **1.2 CZ-Praga: Lavori di costruzione di nodi stradali**

2012/S 136-226678

Data di pubblicazione: 18 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di nodi stradali;
- lavori di costruzione di rotatorie;
- lavori di costruzione di strade e autostrade.

Stazione appaltante: Středočeský kraj, 70891095, Zborovská 11, 150 21 Praha 5, Repubblica ceca. [www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORDION, s. r. o. 26147921, Kolmá 6/682. All'attenzione di: Ing. Michaela Patková, 190 00 Praha 9 – Vysočany, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021823, Fax: +420 281021825, [patkova@gordion.cz](mailto:patkova@gordion.cz), [www.gordion.cz](http://www.gordion.cz).



### **1.3 CZ-Praga: Lavori di costruzione di strade e autostrade**

2012/S 136-226679

Data di pubblicazione: 18 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade e autostrade;
- lavori di costruzione di nodi stradali;
- lavori di costruzione di rotatorie.

Stazione appaltante: Středočeský kraj, 70891095, Zborovská 11, 150 21 Praha 5, Repubblica ceca. [www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORDION, s. r. o. 26147921, Kolmá 6/682. All'attenzione di: Ing. Michaela Patková, 190 00 Praha 9 – Vyosačany, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021823, Fax: +420 281021825, [patkova@gordion.cz](mailto:patkova@gordion.cz), [www.gordion.cz](http://www.gordion.cz).

### **1.4 CZ-Brno: Lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti**

2012/S 138-230417

Data di pubblicazione: 20 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di trattamento dei rifiuti.

Stazione appaltante: Mikl Brno s.r.o. 25587447, Oblá 75. Punti di contatto: JUDr. Martina Skřivánková, advokát, Mezírka 1, 602 00 Brno, 634 00 Brno, Repubblica ceca. Telefono: +420 602965008, Fax: +420 515901076, [skrivankova@volny.cz](mailto:skrivankova@volny.cz).

### **1.5 CZ-Ostrava: Lavori ferroviari urbani**

2012/S 139-232208

Data di pubblicazione: 21 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori ferroviari urbani.

Stazione appaltante: Dopravní podnik Ostrava a.s. 61974757, Poděbradova 494/2. All'attenzione di: Ing. Bohuslav Kočí, 701 01 Ostrava-Moravská Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 597401306, Fax: +420 597401579, [bkoci@dpo.cz](mailto:bkoci@dpo.cz), [www.dpo.cz](http://www.dpo.cz).

### **1.6 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di piattaforme tranviarie**

2012/S 141-235244

Data di pubblicazione: 25 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di piattaforme tranviarie;
- lavori tranviari.

Stazione appaltante: Dopravní podnik Ostrava a.s. 61974757, Poděbradova 494/2. All'attenzione di: Ing. Bohuslav Kočí, 701 01 Ostrava-Moravská Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 597401306, Fax: +420 597401579, [bkoci@dpo.cz](mailto:bkoci@dpo.cz), [www.dpo.cz](http://www.dpo.cz).



## **1.7 CZ-Moravská Třebová: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2012/S 143-238934

Data di pubblicazione: 27 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- servizi architettonici, di ingegneria e misurazione.

Stazione appaltante: Město Moravská Třebová, 00277037, Náměstí T. G. Masaryka 29. Punti di contatto: RTS, a.s., Lazaretní 13, 615 00 Brno. All'attenzione di: Ing. Aleš Houserek, 571 01 Moravská Třebová, Repubblica ceca. Telefono: +420 545120284, [ales.houserek@rts.cz](mailto:ales.houserek@rts.cz), [www.mtrebova.cz](http://www.mtrebova.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

RTS, a.s. 25533843, Lazaretní 13. All'attenzione di: Ing. Aleš Houserek, 615 00 Brno, Repubblica ceca. Telefono: +420 545120284, Fax: +420 545120210, [ales.houserek@rts.cz](mailto:ales.houserek@rts.cz).

## **1.8 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di piste ciclabili**

2012/S 145-242106

Data di pubblicazione: 31 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di piste ciclabili.

Stazione appaltante: Statutární město Ostrava, 00845451, Prokešovo náměstí 1803/8. Punti di contatto: odbor legislativní a právní. All'attenzione di: Ing. Sandra Kyselá, 729 30 Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 599442035, Fax: +420 599442010, [skysela@ostrava.cz](mailto:skysela@ostrava.cz), [www.ostrava.cz](http://www.ostrava.cz).

## **1.9 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di edifici per servizi sociali**

2012/S 146-243631

Data di pubblicazione: 1 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici per servizi sociali.

Stazione appaltante: Moravskoslezský kraj, 7089069228, října 117. Punti di contatto: Moravskoslezský kraj, 28. října 117, Ostrava - Moravská Ostrava. All'attenzione di: Ing. Monika Bernatíková, 702 18 Ostrava - Moravská Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 595622271, Fax: +420 595622224, [monika.bernatikova@kr-moravskoslezsky.cz](mailto:monika.bernatikova@kr-moravskoslezsky.cz), [www.kr-moravskoslezsky.cz](http://www.kr-moravskoslezsky.cz).



## **1.10 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere**

2012/S 147-245615

Data di pubblicazione: 2 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strutture ospedaliere;
- lavori di costruzione di sale operatorie;
- lavori di costruzione di unità per cure intensive;
- lavori di costruzione di sale per screening diagnostico.

Stazione appaltante: Moravskoslezský kraj, 7089069228, října 117. Punti di contatto: Moravskoslezský kraj - Krajský úřad, 28. října 117, 702 18 Ostrava. All'attenzione di: Ing. Jana Mojžíšková, 702 18 Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 595622966, Fax: +420 595622224, [jana.mojziskova@kr-moravskoslezsky.cz](mailto:jana.mojziskova@kr-moravskoslezsky.cz), <http://www.kr-moravskoslezsky.cz>.

## **1.11 CZ-Bystřice pod Hostýnem: Lavori di costruzione di impianti di compostaggio**

2012/S 147-245617

Data di pubblicazione: 2 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di compostaggio.

Stazione appaltante: A.S.A. skládka Bystřice, s.r.o. 26227959, Cihelna 1600. All'attenzione di: Ing. Ludvík Režný, 768 61 Bystřice pod Hostýnem, Repubblica ceca. Telefono: +420 606703789, [skladka@knet.cz](mailto:skladka@knet.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

ENVI Agentura Trunda s.r.o. 27857646, U Hřiště 810/8. Punti di contatto: ENVI Agentura Trunda s.r.o. All'attenzione di: Ing. Vladimír Trunda, 779 00 Olomouc, Repubblica ceca. Telefono: +420 585204016, [trunda@enviagentura.cz](mailto:trunda@enviagentura.cz), [www.enviagentura.cz](http://www.enviagentura.cz).

## **1.12 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2012/S 147-245716

Data di pubblicazione: 2 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.

Stazione appaltante: Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr Bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz). Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz).



## **1.13 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici industriali**

2012/S 147-245721

Data di pubblicazione: 2 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici industriali.

Stazione appaltante: Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr Bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz).

## **1.14 CZ-Praga: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2012/S 148-247009

Data di pubblicazione: 3 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie.

Stazione appaltante: Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr Bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Pražská vodohospodářská společnost a.s. 25656112, Žatecká 110/2. Punti di contatto: Obchodní divize. All'attenzione di: Ing. Petr bureš, 110 00 Praha 1, Repubblica ceca. Telefono: +420 251170250, Fax: +420 257532632, [buresp@pvs.cz](mailto:buresp@pvs.cz), [www.pvs.cz](http://www.pvs.cz).

## **1.15 CZ-Praga: Lavori di costruzione di piste ciclabili**

2012/S 152-254334

Data di pubblicazione: 9 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di piste ciclabili.

Stazione appaltante: Středočeský kraj, 70891095, Zborovská 11, 150 21 Praha 5, Repubblica ceca. [www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORDION, s. r. o. 26147921, Kolmá 6/682. All'attenzione di: Vavrova Veronika, 190 00 Praha 9, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021823, Fax: +420 281021825, [vavrova@gordion.cz](mailto:vavrova@gordion.cz), [www.egordion.cz](http://www.egordion.cz).



## **1.16 CZ-Břidličná: Lavori di costruzione per impianti sportivi polivalenti**

2012/S 154-256954

Data di pubblicazione: 11 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione per impianti sportivi polivalenti;
- lavori di restauro.

Stazione appaltante: Město Břidličná, Nábrežní 452. Punti di contatto: Český projekt - poradenství, s.r.o. All'attenzione di: Ing. Alexandra Snopková, 793 51 Břidličná, Repubblica ceca. Telefono: +420 777607344, [snopkova@ceskyprojekt.cz](mailto:snopkova@ceskyprojekt.cz), <http://www.mu-bridlicna.cz/>.

## **1.17 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici per servizi sociali e sanitari, crematori e gabinetti pubblici**

2012/S 157-262121

Data di pubblicazione: 17 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici per servizi sociali e sanitari, crematori e gabinetti pubblici;
- lavori di costruzione di edifici per servizi sociali;
- lavori di installazione di ascensori.

Stazione appaltante: Středočeský kraj, 70891095, Zborovská 11, 150 21 Praha 5, Repubblica ceca. [www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORIDON, s. r. o. 26147921, Kolmá 6/682. Punti di contatto: GORIDON, s. r. o. All'attenzione di: Vavrova Veronika, 190 00 Praha 9, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021823, Fax: +420 281021825, [yavrova@gordion.cz](mailto:yavrova@gordion.cz), [www.egordion.cz](http://www.egordion.cz).

## **1.18 CZ-Rokycany: Lavori di costruzione di centri ricreativi, sportivi, culturali, alberghi e ristoranti**

2012/S 157-262123

Data di pubblicazione: 17 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di centri ricreativi, sportivi, culturali, alberghi e ristoranti;
- lavori di costruzione di case di cura.

Stazione appaltante: Muzeum Dr. Bohuslava Horáka v Rokycanech, příspěvková organizace, 00368598, nám. Josefa Urbana 141/1. Punti di contatto: Centrální nákup, příspěvková organizace. All'attenzione di: Mgr. Richard Volín, 337 01 Rokycany, Repubblica ceca. Telefono: +420 777357966, [richard.volin@cnpk.cz](mailto:richard.volin@cnpk.cz), <http://www.muzeumrokycany.cz>.



## **1.19 CZ-Konárovice: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2012/S 157-262129

Data di pubblicazione: 17 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque di scarico.

Stazione appaltante: Obec Konárovice, 00235458, Na Rynku 11. Punti di contatto: RTS, a.s.; divize veřejných zakázek; Lazaretní 13; 615 00 Brno. All'attenzione di: Ing. Radomír Drozd, 281 25 Konárovice, Repubblica ceca. Telefono: +420 545120278, Fax: +420 545120210, [radomir.drozd@rts.cz](mailto:radomir.drozd@rts.cz), [www.konarovice.cz](http://www.konarovice.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

RTS, a.s. 25533843, Lazaretní 13. Punti di contatto: divize veřejných zakázek. All'attenzione di: Ing. Radomír Drozd, 615 00 Brno, Repubblica ceca. Telefono: +420 545120278, Fax: +420 545120210, [radomir.drozd@rts.cz](mailto:radomir.drozd@rts.cz).

## **1.20 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di centri civici**

2012/S 157-262130

Data di pubblicazione: 13 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di centri civici;
- lavori di costruzione di monumenti industriali.

Stazione appaltante: Dolní oblast VÍTKOVICE, zájmové sdružení právnických osob, 75125285, Ruská 2887/101. Punti di contatto: Dolní oblast VÍTKOVICE, zájmové sdružení právnických osob. All'attenzione di: Ing. Jiřího Michálka, Ph.D. 706 02 Ostrava-Vítkovice, Repubblica ceca. Telefono: +420 724071581, [jiri.michalek@vitkovice.cz](mailto:jiri.michalek@vitkovice.cz), <http://www.dolnioblastvitkovice.cz>.

## **1.21 CZ-Uherské Hradiště: Lavori di costruzione di edifici per servizi sanitari**

2012/S 158-263744

Data di pubblicazione: 18 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici per servizi sanitari.

Stazione appaltante: Uherskohradišská nemocnice a.s. 27660915, J.E. Purkyně 365. All'attenzione di: Ing. Pavel Lečbych, 686 68 Uherské Hradiště, Repubblica ceca. Telefono: +420 572529124, Fax: +420 572551014, [lecbuch@nemuh.cz](mailto:lecbuch@nemuh.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

RTS, a.s. 25533843, Lazaretní 13 / 4038. Punti di contatto: divize veřejných zakázek. All'attenzione di: Jan Vrbka, 615 00 Brno – Židenice, Repubblica ceca. Telefono: +420 545120243, Fax: +420 545120210, [j.vrbka@rts.cz](mailto:j.vrbka@rts.cz).



## **1.22 CZ-Kladno: Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue**

2012/S 158-263766

Data di pubblicazione: 18 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue;
- impianto di trattamento delle acque fognarie.

Stazione appaltante: Vodárny Kladno - Mělník, a.s. 46356991, U Vodojemu 3085.

Punti di contatto: Vodárny Kladno - Mělník, a.s. All'attenzione di: Ing. Jaroslav Černý, investiční ředitel, 272 80 Kladno, Repubblica ceca. Telefono: +420 312812200, Fax: +420 312812183, [jaroslav.cerny@vkm.cz](mailto:jaroslav.cerny@vkm.cz), [www.vkm.cz](http://www.vkm.cz).

## **1.23 CZ-Praga: Lavori di costruzione di strade e autostrade**

2012/S 161-268496

Data di pubblicazione: 23 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade e autostrade.

Stazione appaltante: Sdružení zadavatelů Středočeský kraj a Město Poděbrady, Zborovská 11, 150 21 Praha 5, Repubblica ceca. [www.kr-stredocesky.cz](http://www.kr-stredocesky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

GORDION, s.r.o. 26147921, Kolmá 6/682. All'attenzione di: Ing. Lucie Lenčešová, 190 00 Praha 9 – Vysočany, Repubblica ceca. Telefono: +420 281021817, Fax: +420 281021825, [lencesova@gordion.cz](mailto:lencesova@gordion.cz), [www.gordion.cz](http://www.gordion.cz).

## **2. Gare aperte (6 gare)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2.1 CZ-Olomouc: Lavori stradali**

2012/S 151-252532

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 1 Ottobre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori stradali.

Stazione appaltante: Olomoucký kraj, 60609460, Jeremenkova 40a. Punti di contatto: Krajský úřad Olomouckého kraje. All'attenzione di: Ing. Miroslav Kubín, 779 11 Olomouc, Repubblica ceca. Telefono: +420 585508532, [m-kubin@kr-olomoucky.cz](mailto:m-kubin@kr-olomoucky.cz), [www.kr-olomoucky.cz](http://www.kr-olomoucky.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

ENVI Agentura Trunda s.r.o. U Hřiště 810/8. All'attenzione di: Bc. Milan Papežík, 779 00 Olomouc, Repubblica ceca. Telefono: +420 585204016, [papezik@enviagentura.cz](mailto:papezik@enviagentura.cz), <http://www.enviagentura.cz/verejne-souteze/vyberove-rizeni/>.



## **2.2 CZ-Praga: Lavori di costruzione di edifici multifunzionali**

2012/S 154-257016

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 16 Ottobre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici multifunzionali.

Stazione appaltante: PV Roztoky s.r.o. 241 45 505, Bucharova 2641/14. Punti di contatto: PV Roztoky s.r.o., Bucharova 2641/14, Praha 5, 158 00. All'attenzione di: Bc. Adam Šachl, 158 00 Praha 5, Repubblica ceca. Telefono: +420 739588624, Fax: +420 251612580, [sachl@trigema.cz](mailto:sachl@trigema.cz).

## **2.3 CZ-Praga: Lavori di costruzione di dispositivi di ricerca e collaudo**

2012/S 158-263887

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 8 Ottobre 2012 - h 11:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di dispositivi di ricerca e collaudo;
- lavori di costruzione di laboratori;
- impianti scientifici;
- lavori di cablaggio e di connessione elettrici;
- lavori di installazione di impianti di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione.

Stazione appaltante: Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i. 68378050, Vídeňská 1083. Punti di contatto: ÚMG AV ČR, v. v. i., útvar BIOCEV, All'attenzione di: Ing. Jany Kočicové, 142 20 Praha 4, Repubblica ceca. Telefono: +420 226201520, [jana.kocicova@img.cas.cz](mailto:jana.kocicova@img.cas.cz), [www.biocev.eu](http://www.biocev.eu); [www.img.cas.cz](http://www.img.cas.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i., útvar BIOCEV, 68378050, Nad Safinou II 366. Punti di contatto: Ústav molekulární genetiky AV ČR, v. v. i., útvar BIOCEV. All'attenzione di: Ing. Jany Kočicové, také k rukám Tomáše Novotného ([novotnyt@img.cas.cz](mailto:novotnyt@img.cas.cz)), 252 42 Vestec, Repubblica ceca. Telefono: +420 226201520, [jana.kocicova@img.cas.cz](mailto:jana.kocicova@img.cas.cz), <http://www.biocev.eu>.

## **2.4 CZ-Nesovice: Lavori di costruzione di condotte fognarie**

2012/S 159-265607

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 15 Ottobre 2012 - h 08:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte fognarie;
- lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue.

Stazione appaltante: Obec Nesovice, 00292141, Nesovice 305. Punti di contatto: Nesovice 305. All'attenzione di: Vítězslav Reška, 683 33 Nesovice, Repubblica ceca. Telefono: +420 517367218, [ounesovice@iol.cz](mailto:ounesovice@iol.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

ENVI Agentura Trunda s.r.o. 27857646, U Hřiště 810/8. All'attenzione di: Bc. Milan Papežík, 779 00 Olomouc, Repubblica ceca. Telefono: +420 585204016, [papezik@enviagentura.cz](mailto:papezik@enviagentura.cz), <http://www.enviagentura.cz/verejne-souteze/vyberove-rizeni/>.



## **2.5 CZ-Pardubice: Lavori di costruzione di strutture ospedaliere**

2012/S 161-268523

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 5 Novembre 2012 - h 14:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di strutture ospedaliere.

Stazione appaltante: Pardubický kraj, 70892822, Komenského náměstí 125. Punti di contatto: Oddělení přípravy a realizace investic. All'attenzione di: Ing. Jaroslava Hrdinová, 532 11 Pardubice, Repubblica ceca. Telefono: +420 466026636, [jaroslava.hrdinova@pardubickykraj.cz](mailto:jaroslava.hrdinova@pardubickykraj.cz), [www.pardubickykraj.cz](http://www.pardubickykraj.cz).

## **2.6 CZ-Ostrava: Lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento**

2012/S 163-271575

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 21 Settembre 2012 - h 12:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condutture, linee di comunicazione e linee elettriche, autostrade, strade, campi di aviazione e ferrovie; lavori di livellamento;
- lavori di costruzione di impianti di trasferimento di calore.

Stazione appaltante: Dalkia Česká republika, a.s. 4519341028. října 3337/7. Punti di contatto: útvar významných projektů. All'attenzione di: Ing. Vladimír Němec, 709 74 Ostrava, Moravská Ostrava, Repubblica ceca. Telefono: +420 602732099, Fax: +420 596609150, [www.dalkia.cz](http://www.dalkia.cz).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Dalkia Česká republika, a.s. 45193410, Okružní 19. Punti di contatto: Útvar významných projektů. All'attenzione di: Martin Gaďourek, 779 00 Olomouc, Repubblica ceca. Telefono: +420 585229681, Fax: +420 585229701, [martin.gadourek@dalkia.cz](mailto:martin.gadourek@dalkia.cz).

### **3. Aggiudicazioni (2 gare)**

#### **3.1 CZ-Kralupy nad Vltavou: Lavori di costruzione di edifici commerciali**

2012/S 162-269192

Valore dell'appalto: **5 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici commerciali;
- lavori di costruzione di sviluppo urbano;
- lavori di costruzione di complessi di uffici.

Aggiudicatario: SYNER, s.r.o. Dr. Milady Horákové 580/7, 460 01 Liberec 4, Repubblica ceca.

Stazione appaltante: Město Kralupy nad Vltavou, 00236977, U Cukrovaru 1087, 278 01 Kralupy nad Vltavou, Repubblica ceca. <http://www.mestokralupy.cz/>.



### **3.2 CZ-Praga: Lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra**

2012/S 163-271079

Valore dell'appalto: **50,5 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di demolizione di edifici e lavori di movimento terra;
- lavori di demolizione, di preparazione del sito e sgombero.

Aggiudicatario: HOCHTIEF CZ a. s. Plzeňská 16/3217, 150 00 Praha 5, Repubblica ceca.

Stazione appaltante: ČEPS, a.s. 25702556, Elektrárenská 774/2. Punti di contatto: odbor Nákup a prodej. All'attenzione di: Ing. Vladimír Chlumský, 101 52 Praha 10, Repubblica ceca. Telefono: +420 211044853, [nakup@ceps.cz](mailto:nakup@ceps.cz), [www.ceps.cz](http://www.ceps.cz).



## Romania (RO)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **75°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **69°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione (3 gare)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 RO-Bucuresti: Lavori generali di costruzione di edifici

2012/S 139-232210

Data di pubblicazione: 21 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori generali di costruzione di edifici.

Stazione appaltante: Spitalul Clinic "Prof. Dr. Th. Burghel", sos. Panduri, nr.20, sector 5. Punti di contatto: Gabriel Capitanu, 050659 Bucuresti, Romania. Telefono: +40 24106910, Fax: +40 24111055, [capitanu\\_gabriel@yahoo.com](mailto:capitanu_gabriel@yahoo.com).

#### 1.2 RO-Bacau: Lavori di manutenzione stradale

2012/S 139-232211

Data di pubblicazione: 21 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di manutenzione stradale;
- servizi di sgombero neve.

Stazione appaltante: Serviciul Public Judetean de Drumuri Bacau, str. George Bacovia, nr. 57. Punti di contatto: Lenuta Ardeleanu. All'attenzione di: Valentin Palea, 600238 Bacau, Romania. Telefono: +40 234588337, Fax: +40 234588337, [lenutaardeleanu@yahoo.com](mailto:lenutaardeleanu@yahoo.com).

#### 1.3 RO-Timisoara: Lavori generali di costruzione di linee elettriche

2012/S 161-268500

Data di pubblicazione: 23 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori generali di costruzione di linee elettriche;
- lavori di costruzione di strade.

Stazione appaltante: Municipiul Timisoara, Bv. C.D.Loga nr.1. Punti di contatto: Serviciul Achizitii Publice. All'attenzione di: Ec. Corina Radu, 300030 Timisoara, Romania. Telefono: +40 256408478, Fax: +40 256408477 / 256204177, [achizitiipublice@primariatm.ro](mailto:achizitiipublice@primariatm.ro), [www.primariatm.ro](http://www.primariatm.ro).



## **2. Gare aperte (5 gare)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2.1 Costruzione di un Centro Regionale di Eccellenza per l'industria creativa**

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 25 Settembre 2012

Descrizione:

- costruzione di un Centro Regionale di Eccellenza per l'industria creativa.

Stazione appaltante: Comune di Cluj, Lucia Lupea, strada Motilor, nr. 3, 400001 Cluj-Napoca, Romania. Telefono: +40 264592588, Fax: +40 264431575, [achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro](mailto:achizitiipublice@primariaclujnapoca.ro), <http://www.primariaclujnapoca.ro>.

### **2.2 RO-Bacau: Lavori di costruzione di centri per il tempo libero**

2012/S 153-255540

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 24 Settembre 2012 - h 16:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di centri per il tempo libero.

Stazione appaltante: Municipiu Bacau, Str. Marasesti nr.6. Punti di contatto: Corina Neaga. All'attenzione di: Serviciului Achizitii, 600017 Bacau, Romania. Telefono: +40 234581849. Fax: +40 234588757, [corina.neaga@primariabacau.ro](mailto:corina.neaga@primariabacau.ro), [ioana.matei@primariabacau.ro](mailto:ioana.matei@primariabacau.ro), [constantin.barcan@primariabacau.ro](mailto:constantin.barcan@primariabacau.ro), [violeta.grosuleac@primariabacau.ro](mailto:violeta.grosuleac@primariabacau.ro), [emil.macarie@primariabacau.ro](mailto:emil.macarie@primariabacau.ro), [carmen.ghervan@primariabacau.ro](mailto:carmen.ghervan@primariabacau.ro), [www.primariabacau.ro](http://www.primariabacau.ro).

### **2.3 RO-Constanta: Lavori di costruzione di centrali elettriche**

2012/S 158-263809

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 12 Ottobre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di centrali elettriche;
- moduli fotovoltaici solari;
- lavori di sviluppo di siti;
- lavori di connessione elettrici;
- servizi di progettazione di sistemi elettrici.

Stazione appaltante: Black Sea Transport SRL, B-dul 1 Decembrie 1918, nr. 21, biroul 20. Punti di contatto: Daniel Zaif, 900162 Constanta, Romania. Telefono: +40 241515233, Fax: +40 241545637, [blackseatransport@pfv.ro](mailto:blackseatransport@pfv.ro).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

Black Sea Transport SRL, Str. Lyon nr. 35, bl. A6, et. 6, ap. 66. Punti di contatto: Daniel Zaif, 200020 Municipiu Constanta, Romania. Telefono: +40 241515233, Fax: +40 241545637, [blackseatransport@pfv.ro](mailto:blackseatransport@pfv.ro).



## **2.4 RO-Galati: Lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie**

2012/S 159-266194

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 9 Ottobre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- lavori di costruzione di condotte idriche e fognarie;
- lavori di costruzione di stazioni di pompaggio;
- lavori in impianti per il trattamento dell'acqua;
- servizi di progettazione tecnica per la costruzione di opere di ingegneria civile.

Stazione appaltante: Apa Canal SA Galati, str. C Brancoveanu nr. 2. Punti di contatto: SC Apa Canal SA Galati. All'attenzione di: Gelu Stan, director general, 800058 Galati, Romania. Telefono: +40 236473380, Fax: +40 236473367, [achizitii@apa-canal.ro](mailto:achizitii@apa-canal.ro), [www.apa-canal.ro](http://www.apa-canal.ro).

## **2.5 RO-Bucuresti: Lavori di costruzione di strade nazionali**

2012/S 160-266953

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 8 Ottobre 2012 - h 09:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade nazionali;
- servizi di progettazione tecnica di infrastrutture del traffico;
- servizi di assistenza tecnica.

Stazione appaltante: Compania Nationala de Autostrazi si Drumuri Nationale SA, strada Bulevardul Dinicu Golescu nr. 38, sector 1. Punti di contatto: Amelia Luiza Lacatusu, 010873 Bucuresti, Romania. Telefono: +40 213150126, Fax: +40 213150126, [licitatii@andnet.ro](mailto:licitatii@andnet.ro), [www.andnet.ro](http://www.andnet.ro).

Ulteriori informazioni sono disponibili presso:

CNADNR SA - Directia Reginala Drumuri Poduri Craiova, str. Calea Severinului, nr. 17, 200768 Craiova, Romania.

## **3. Aggiudicazioni (2 gare)**

### **3.1 RO-Bucuresti: Lavori di costruzione di strade nazionali**

2012/S 158-263113

Valore dell'appalto: **12,65 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di strade nazionali;
- terrazzamento;
- lavori di costruzione, di fondazione e di superficie per autostrade e strade.

Aggiudicatario: Construcciones Rubau SA, Calle Comercio num 42, 17463 Flaca (Girona), Spagna. [www.rubau.es](http://www.rubau.es).

Stazione appaltante: Compania Nationala de Autostrazi si Drumuri Nationale SA, Bulevardul Dinicu Golescu, nr 38, sector 1. Punti di contatto: Directia achizitii cu finantare externa. All'attenzione di: Stefan Scorus, director, 010873 Bucuresti, Romania. Telefono: +40 213243292, Fax: +40 213186662, [procurement@andnet.ro](mailto:procurement@andnet.ro), [www.cnadnr.ro](http://www.cnadnr.ro).



### **3.2 RO-Buzau: Lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue**

2012/S 159-265442

Valore dell'appalto: **6,7 milioni EUR.**

Descrizione:

- lavori di costruzione di impianti di depurazione delle acque residue;
- servizi di ideazione tecnica.

Aggiudicatario: Coral SRL. Str. babadag, Nr. 140, Bloc Coral Platza, Parter, 820228 Tulcea, Romania. [office@coralconstructii.ro](mailto:office@coralconstructii.ro), [www.coralconstructii.ro](http://www.coralconstructii.ro).

Stazione appaltante: Compania de Apa SA. Buzau, Str Unirii, bl.8FGH. Punti di contatto: Birou Achizitii Publice. All'attenzione di: Ionel Tescaru, 120360 Buzau, Romania. Telefono: +40 238720356, Fax: +40 238726187, [office@cabuzau.ro](mailto:office@cabuzau.ro), [www.cabuzau.ro](http://www.cabuzau.ro).



## **Serbia (RS)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **86°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **78°** su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione**

Per ulteriori gli avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **2.1 RS-Belgrado: IPA - Costruzione e messa in funzione del nuovo impianto per il trattamento delle acque reflue presso la centrale termica Nikola Tesla B**

EuropeAid/132476/C/WKS/RS

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 13 Novembre 2012 - h 12:00. Una visita facoltativa del sito si terrà il 17-18.9.2012 (10:00–14:00), presso la centrale termica Nikola Tesla B a Obrenovac. Gli offerenti sono caldamente invitati a visitare e ad ispezionare il sito dove avverranno i lavori e i luoghi circostanti al fine di valutare, assumendosene la responsabilità, i costi e i rischi, i fattori necessari alla preparazione dell'offerta e alla firma del contratto di lavori.

Un incontro chiarificatore sarà tenuto dall'ente appaltante (datore di lavoro) il 18.9.2012 (15:00) presso i locali dell'ente appaltante (datore di lavoro).

Descrizione: Il progetto «costruzione dell'impianto di trattamento delle acque reflue presso la centrale termica Nikola Tesla B dell'ente per l'energia elettrica della Serbia» ridurrà significativamente gli effetti delle acque reflue, che hanno delle gravi implicazioni per la salute della popolazione limitrofa, diminuendo la concentrazione di inquinanti pertinenti (olio combustibile, idrocarburi minerali, solidi sospesi, metalli pesanti, richiesta biochimica di ossigeno) presso gli scarichi dell'impianto di trattamento delle acque reflue in modo che questi siano conformi alle direttive dell'UE e alla legislazione e ai regolamenti nazionali e locali, portando ad un miglioramento della qualità delle acque attorno alla centrale termica.

Stazione appaltante: Unione Europea, rappresentata dalla delegazione dell'Unione Europea nella Repubblica di Serbia, in nome e per conto della Repubblica di Serbia, Belgrado, Serbia.



## Slovacchia (SK)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **66°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **59°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione (3 gare)

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### 1.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di edifici per l'arte e la cultura

2012/S 138-230242

Data di pubblicazione: 20 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici per l'arte e la cultura.

Stazione appaltante: Ministerstvo kultúry SR, Nám. SNP č.33. Punti di contatto: Ministerstvo kultúry SR. All'attenzione di: Jana Petrovičová, 813 33 Bratislava, Slovacchia. Telefono: +421 220482555, Fax: +421 220482573, [jana.petrovicova@culture.gov.sk](mailto:jana.petrovicova@culture.gov.sk), [www.culture.gov.sk](http://www.culture.gov.sk).

#### 1.2 SK-Bratislava: Lavori di difesa dalle piene

2012/S 138-230243

Data di pubblicazione: 20 Luglio 2012.

Descrizione:

- lavori di difesa dalle piene;
- lavori di protezione delle sponde;
- costruzione di argini fluviali;
- lavori di regolazione di corsi d'acqua e di controllo delle piene;
- lavori di costruzione di banchine;
- lavori di architettura paesaggistica;
- servizi di ideazione tecnica;
- cemento.

Stazione appaltante: Slovenský Vodohospodársky Podnik, štátny podnik, Odštepný závod Bratislava, 36022047, Karloveská 2. Punti di contatto: Slovenský Vodohospodársky Podnik, štátny podnik, Odštepný závod Bratislava, Karloveská 2, 842 17 Bratislava. All'attenzione di: Ing. Miroslav Vakonits, 842 17 Bratislava, Slovacchia. Telefono: +421 260292355, Fax: +421 265422547, [miroslav.vakonits@svp.sk](mailto:miroslav.vakonits@svp.sk), [www.svp.sk](http://www.svp.sk).



### **1.3 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di edifici di ricerca**

2012/S 149-248740

Data di pubblicazione: 4 Agosto 2012.

Descrizione:

- lavori di costruzione di edifici di ricerca;
- lavori di installazione di impianti in edifici;
- lavori di completamento degli edifici;
- servizi architettonici, di costruzione, ingegneria e ispezione;
- attrezzature da laboratorio, ottiche e di precisione (escluso vetri);
- servizi di installazione di macchinari e attrezzature;
- lavori di preparazione del cantiere edile.

Stazione appaltante: Slovenská akadémia vied (SAV), 00037869, Štefánikova 49.

Punti di contatto: Slovenská akadémia vied, Štefánikova 49, 814 38 Bratislava.

All'attenzione di: Ing. Ján Malík, CSc.814 38 Bratislava, Slovacchia. Telefono: +421 257510176, Fax: +421 257510607, [konecna@up.upsav.sk](mailto:konecna@up.upsav.sk), <http://www.urad.sav.sk>.

### **2. Gare aperte (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### **2.1 SK-Bratislava: Lavori di costruzione di linee di comunicazione**

2012/S 159-266205

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 8 Ottobre 2012 - h 08:30

Descrizione:

- lavori di costruzione di linee di comunicazione;
- apparecchiature di protezione contro i fulmini;
- connessioni per linee di alimentazione;
- linee di alimentazione elettrica;
- cavi a bassa tensione;
- cavi schermati;
- cavi per segnalamento;
- cavi coassiali;
- sistemi antifurto;
- apparecchiature radiofoniche;
- stazioni radiofoniche;
- sistemi di controllo radiofonici e telefonici;
- rete Ethernet;
- apparecchiature di rete;
- sistema operativo di rete;
- sistema di rete;
- apparecchiature per telecomunicazioni;
- impianti per telecomunicazioni;
- cavi a fibre ottiche per telecomunicazioni;
- infrastrutture per comunicazioni;
- apparecchiature di trasmissione dati;



- impianti elettrici per ferrovie;
- apparecchi elettrici di segnalazione per ferrovie;
- apparecchiature di controllo-comando ferroviario;
- attrezzature di controllo, di sicurezza, di segnalazione e di illuminazione;
- camere di sicurezza;
- lavori di preparazione del cantiere edile;
- lavori di scavo;
- lavori di costruzione di edifici per i trasporti ferroviari;
- lavori di costruzione di stazioni ferroviarie;
- lavori generali di costruzione di linee elettriche;
- lavori di costruzione di stazioni di base per la telefonia mobile;
- posa di cavi;
- impianti ad alta tensione;
- lavori di installazione elettrica di trasformatori;
- lavori di installazione elettrica di apparecchi di distribuzione di elettricità;
- lavori di installazione di impianti di riscaldamento, ventilazione e climatizzazione;
- lavori di segnaletica ferroviaria.

Stazione appaltante: Železnice Slovenskej republiky, Bratislava v skrátenej forme "ŽSR", 31364501, Klemensova 8. Punti di contatto: ŽSR, Generálne riaditeľstvo, Odbor investorský, Klemensova 8, 813 61 Bratislava. All'attenzione di: Ing. Daniela Fabulová, 813 61 Bratislava-Staré Mesto, Slovacchia. Telefono: +421 220292759, Fax: +421 220297711, [fabulova.daniela@zsr.sk](mailto:fabulova.daniela@zsr.sk), <http://www.zsr.sk>.



## Tunisia (TN)

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al **73°** posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era **59°** su 178.

### 1. Avvisi di pre-informazione

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

### 2. Gare aperte (2 gare)

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **2.1 TN-Tunisi: Elaborazione di uno studio per l'ampliamento e il riattamento di un impianto di trattamento delle acque reflue (BEI)**

2012/S 147-244449

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 25 Settembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- studio per il riattamento e l'ampliamento dell'impianto di trattamento delle acque reflue di Hammamet Sud;
- studio per convogliare in mare le acque trattate;
- studio di prefattibilità per il riutilizzo delle acque trattate nelle zone nelle vicinanze dell'impianto;
- studio sull'impatto ambientale dell'insieme delle componenti del progetto.

Stazione appaltante: Siège social de l'ONAS, 32 rue Hédi Nouira, 1001, Tunisi, Tunisia. Telefono: +216 71343200, Fax: +216 71350411, [boc@onas.nat.tn](mailto:boc@onas.nat.tn).

#### **2.2 TN-Tunisi: Progettazione e realizzazione di impianti di depurazione (BEI)**

2012/S 147-244450

Termine ultimo per la presentazione delle offerte: 27 Novembre 2012 - h 10:00

Descrizione:

- progettazione e realizzazione degli impianti nelle città di Tazarka, Somâa e Maâmoura nel governatorato di Nabeul e dei sistemi di trasferimento delle acque reflue e trattate.

Stazione appaltante: Siège social de l'ONAS, 32 rue Hédi Nouira, 1001 Tunisi, Tunisia.



## **Ucraina (UA)**

Secondo l'ultimo Rapporto 2011 di Transparency International, il Paese è classificato al 152° posto su 183 Paesi analizzati, mentre l'anno precedente era 134° su 178.

### **1. Avvisi di pre-informazione (1 gara)**

Per ulteriori avvisi di pre-informazione, fare riferimento agli Osservatori precedenti.

#### **1.1 UA-Kiev: BERS - Quarto progetto "Corridoi paneuropei" in Ucraina (lavori di manutenzione della strada)**

2012/S 141-236351

Data di pubblicazione: 25 Luglio 2012.

Descrizione:

- riattamento della sezione della strada M06 Kyiv - Chop, km 128+000 - km 152+400;
- riattamento della sezione della strada M01 Kyiv - Minsk, km 18+730 - km 98+000;
- riattamento della sezione della strada N01 Kyiv - Znamyanka, km 14+470 - km 43+345;
- riattamento della sezione della strada R02 Kyiv - Ivankiv, km 11+432 - km 48+000;
- lavori di manutenzione della sezione della strada M06 Kyiv - Chop, km 621+500 - km 433+200.

Stazione appaltante: Mr. I. B. Halashchuk, Director, SE "Ukr dorinvest" - Projects Implementation Unit, 51 Antonovicha (Gor'kogo) Str., office, 708, Kiev, 03150, Ukraine. Tel/fax: +38 044 287 70 60, [PIU-M06@ukr.net](mailto:PIU-M06@ukr.net).

### **2. Gare aperte**

Per ulteriori avvisi di gara, fare riferimento agli Osservatori precedenti.



### **3. Notizie dalla Stampa europea**

#### **3.1 Polonia: invito a presentare proposte per la costruzione di un tratto della A4 (BEM N°1064)**

Le autorità polacche lanceranno un invito a presentare proposte per terminare la costruzione di un tratto dell'autostrada A4. Il contratto era stato ritirato in maggio al polacco Radko, alleatosi ad un gruppo indiano, Punj Lloyd. Il contratto, rescisso a causa di ritardi accumulati e di problemi di tesoreria di Radko, riguardava la sezione della A4 tra Rzeszow Ovest e Rzeszow Centro (tangenziale nord di Rzeszow) e una sezione della strada ad alta velocità S19. Il totale si elevava a 105 milioni di euro. Il nuovo invito a presentare proposte riguarderà solo la A4. L'aggiudicatario avrà otto mesi per terminare i lavori che durano già da 23 mesi.

#### **3.2 Libia: numerosi progetti dopo le elezioni (BEM N°1064)**

Il primo ministro Abdelrahim al-Kib, ha previsto un avvenire radioso per gli investimenti stranieri in Libia. Si è particolarmente soffermato sul settore del petrolio, le cui infrastrutture devono essere ora ricostruite. Secondo M. al-Kib, il cui gabinetto non aveva il potere di firmare contratti di grande portata nel periodo di transizione, l'infrastruttura esistente non permette di aumentare sostanzialmente la produzione di idrocarburi. Ha inoltre incoraggiato le compagnie straniere ad investire in altri settori di questo ricco Paese petrolifero: il turismo lungo la costa di 2000 km sul Mediterraneo, l'industria del petrolio e del gas, le compagnie aeree, le infrastrutture, il settore sanitario, l'educazione.

#### **3.3 Polonia: Ristrutturazione di una pista d'atterraggio a Varsavia (BEM N°1065)**

L'aeroporto internazionale di Varsavia Okęcie (9,3 milioni di passeggeri nel 2011) si appresta a lanciare un invito a presentare proposte per la ristrutturazione della pista d'atterraggio principale, lunga 3,6 km. I lavori, che consistono nel sostituire tutti gli strati di cui è composta la pista per permetterle di accogliere veicoli più pesanti, devono cominciare in marzo 2013. La direzione dell'aeroporto si appresta a lanciare inviti a presentare proposte per questi lavori, nonché per le aree di stazionamento e le vie di rullaggio. Una nuova via di rullaggio sarà costruita per permettere agli aerei di lasciare rapidamente la pista d'atterraggio.



### **3.4 Ucraina: Una legge per favorire la creazione di parchi industriali (BEM N°1065)**

Il presidente ucraino, Viktor Ianoukovytch, ha firmato un testo di legge che dispensa delle tasse doganali l'importazione di materiali e di attrezzature necessari alla costruzione di parchi industriali, per favorirne la creazione. Secondo il responsabile dell'Agenzia d'Investimenti dei progetti nazionali (SAINPU), Vladyslav Kaskiv, questo testo permetterà di ridurre i tempi d'importazione dei prodotti da 6 a 8 mesi. La legge, che entrerà in vigore il 5 settembre, rafforza anche il diritto degli investitori in questo settore e accorcia le procedure di attribuzione di terreni relative ai parchi industriali (definiti zone di "sviluppo industriale" nei settori della ricerca, dell'informazione e delle telecomunicazioni, nonché della produzione). Le città di Dnipropetrovsk, Louhansk, Ivano-Frankivsk, Zaporizhia, Odessa, Soumy e la Crimea hanno dei progetti di parchi industriali.

### **3.5 Macedonia: Nuovi binari in Macedonia renderanno i porti del Mar Nero più accessibili (BERS, 21 Agosto 2012)**

Rimettere a nuovo solo un corridoio ferroviario nell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia può dare a questo Paese balcanico - e ai suoi vicini - un percorso del tutto nuovo per il commercio e farlo avanzare nel processo di integrazione regionale.

La rete ferroviaria macedone - che è principalmente divisa in due corridoi - ha bisogno di un miglioramento nel collegamento di 30 km da Kumanovo a Beljakovce. La BERS sta erogando un prestito di 46,4 milioni di euro alla società statale responsabile per le ferrovie, le imprese pubbliche e le infrastrutture ferroviarie per l'ammodernamento di questo collegamento - Sezione 1 del Corridoio ferroviario VIII dell'ex Repubblica jugoslava di Macedonia - Sezione Orientale.

Il progetto è sostenuto da un finanziamento a fondo perduto per un totale di 4 milioni di euro fornito dalla struttura di investimento nei Balcani occidentali (WBIF) dell'UE per la progettazione, la preparazione delle offerte e l'assistenza per l'implementazione. L'introduzione di un sistema di gestione dell'energia sarà sostenuta anche da una borsa di studio 175.000 euro dall'Iniziativa Europea Centrale.

Una volta che l'intero Corridoio VIII sarà operativo, costituirà una via più breve di accesso della Macedonia ai porti del Mar Nero. Si prevede inoltre che stimoli l'economia regionale, rendendo più facile il trasporto.

Un ulteriore sviluppo di questo Corridoio di trasporto collegherà il Mar Nero in Bulgaria con l'Adriatico in Albania.

L'Industria, il commercio e le popolazioni in generale - non solo in Macedonia, ma lungo tutto il percorso - beneficeranno del nuovo collegamento ferroviario dopo il suo completamento.



Il corridoio svilupperà un sistema di trasporto, che contribuirà a aumentare gli scambi commerciali tra l'Albania, la Macedonia e la Bulgaria. Esso migliorerà sia l'accesso che il collegamento con i paesi limitrofi e quindi aumenterà la competitività e lo sviluppo dell'economia, così come la comunicazione con i Paesi europei.

Il progetto dovrebbe inoltre stimolare le riforme negli altri settori, come ad esempio l'allineamento dei diritti di accesso con gli orientamenti comunitari nel settore ferroviario e la commercializzazione delle attività non strategiche nell'azienda. Il progetto prevede anche un programma di efficienza energetica per migliorare il rendimento energetico della società.

Fino ad oggi la BERS ha investito oltre 1 miliardo di euro in circa 80 progetti in Macedonia.

### **3.6 Romania: La modernizzazione del sistema idrico e delle acque reflue a Satu Mare (BERS, 3 Agosto 2012)**

Satu Mare, una contea nel nord-ovest della Romania, sta modernizzando il suo sistema idrico e delle acque reflue, operazioni finanziate dal Fondo di Coesione dell'UE e co-finanziato dalla BERS.

La BERS sta erogando un prestito di 7,8 milioni di euro, con 15 anni di scadenza alla società responsabile del sistema idrico della contea e delle acque reflue, SC Apaserv Satu Mare SA, per co-finanziare un programma di investimenti regionale di 126,4 milioni di euro, approvato con l'Unione Europea e che comprende un finanziamento significativo contributo da parte dell'Unione Europea.

L'ammodernamento dovrebbe ridurre notevolmente le perdite d'acqua, ottimizzare i costi e allineare questi servizi alle direttive UE in materia ambientale.

La BERS è impegnata a migliorare le infrastrutture urbane, in particolare i servizi idrici, in Romania e ad aiutare il Paese ad assorbire i Fondi di Coesione dell'Unione Europea. Tale finanziamento consentirà alla società di modernizzare le infrastrutture idriche e delle acque reflue in sette agglomerati urbani di Satu Mare.

Questo è un progetto molto importante per la contea di Satu Mare. Circa 15.000 nuove persone avranno accesso alla rete idrica centralizzata. Come risultato di questo ammodernamento, la metà dei 390.000 abitanti della contea potranno beneficiare di acqua e servizi di fognatura migliori.

Il prestito fa parte del Strumento di cofinanziamento idrico del Fondo di Coesione UE Romania della Banca. La società di Satu Mare è la 13<sup>a</sup> in Romania a beneficiare di un miglioramento idrico e dei servizi fognari nell'ambito dello strumento. Fino ad oggi la Banca ha investito 200 milioni di euro nell'ambito dello strumento e ha mobilitato più di 1 miliardo di euro di finanziamenti comunitari per il sistema idrico e le strutture delle acque reflue in Romania.

Fin dall'inizio della sua attività in Romania, la BERS ha investito quasi 6 miliardi di euro in oltre 315 progetti nel Paese.



## **4. I principali documenti di programmazione**

### **4.1 Albania**

“Programma nazionale per l’Albania nell’ambito della componente IPA - Sostegno alla transizione e sviluppo istituzionale per il 2010”, Italiano, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Adopting the revised “Greece-Albania IPA cross-border programme” and fixing the European Union contribution granted to Albania for the years 2010-2011 under the IPA-Cross-border Co-operation component”, Inglese, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Financing proposal for the years 2010 and 2011 for the participation of Albania in the “Greece - Albania IPA Cross-Border Programme”, Inglese, 15 pagine, 27 Settembre 2010.

“Greece - Albania IPA Cross-Border Programme 2007-2013”, Inglese, 89 pagine, 27 Settembre 2010.

### **4.2 Algeria**

“Instrument européen de voisinage et de partenariat Algerie programme indicatif national 2011 - 2013”, Francese, 49 pagine.

“2010 Annual Action Programme for Algeria to be financed under Article 19 08 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 4 pagine.

“Fiche action pour l’Algérie”, Francese, 20 pagine.

“ Programme d'action annuel couvert par le document de programmation 2007-2010 pour l’IEVP en faveur de l’Algérie pour 2010”, Francese, 5 pagine, 13 Luglio 2010.

### **4.3 Bosnia Erzegovina**

“IPA 2010 - National Programme”, Inglese, 19 pagine.

“Cross-Border Programme Croatia - Bosnia and Herzegovina 2007-2013”, Inglese, 68 pagine, Agosto 2007.

“IPA CBC Bosnia and Erzegovina –Montenegro”, Inglese, 53 pagine, 10 Settembre 2007.



#### **4.4 Bulgaria**

“**Transport** Operational Programme ”, Inglese, 163 pagine.

“Operational Programme 'Development of the **Competitiveness** of the Bulgarian Economy”, Inglese, 3 pagine.

“**Regional Development** Operational Programme”, Inglese, 218 pagine.

“Operational Programme '**Greece - Bulgaria**'”, Inglese, 190 pagine.

#### **4.5 Croazia**

“Adoption of a National programme for Croatia under the IPA-Transition Assistance and Institution Building Component, for the year 2010”, Inglese, 4 pagine, 27 Settembre 2010.

“**Environmental** Operational Programme 2007-2009”, Inglese, 146 pagine, Settembre 2007.

“**Transport** Operational Programme 2007-2009”, Inglese 120 pagine, Settembre 2007.

“Operational Programme for **Human Resources** Development 2007 - 2009”, Inglese, 162 pagine, Settembre 2007.

“National Strategic Reference Framework 2012-2013 - Draft”, Inglese, 123 pagine, Giugno 2010.

“Document of the European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)-**Strategy for Croatia: 2010 - 2013**”, Inglese, 67 pagine, 27 Aprile 2010.

#### **4.6 Egitto**

“Annual Action Programme 2010 in favour of Egypt to be financed under Article 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 5 pagine.

“Action Fiche for Egypt”, Inglese, 50 pagine.

“Annual Action Programme covered by the programming document "The national indicative programme for 2007-2010" for the ENPI in favour of Egypt for 2010”, Inglese, 7 pagine, 13 Luglio 2010.

“Action Fiche for Egypt”, Inglese, 51 pagine, 13 Luglio 2010.



#### **4.7 Libia**

“Strategy paper & National Indicative Programme 2011 - 2013”, Inglese, 52 pagine.

“Special Measure for a “Programme of Support to the EU Action Plan for Benghazi - Phase VI” in favour of Libya to be financed under budget line 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”, Inglese, 4 pagine.

“Action Fiche for Libya”, Inglese, 7 pagine.

“Special Measure for an action “Support to the Libyan authorities to enhance the management of borders and migration flows” in favour of Libya to be financed under budget line 19 08 01 01 of the general budget of the European Union”.

“Action Fiche”, Inglese, 9 pagine.

#### **4.8 Macedonia**

“Adopting the revised “Greece-the former Yugoslav Republic of Macedonia”, and fixing the European Union contribution granted to the former Yugoslav Republic of Macedonia for the years 2010-2011 under the IPA-Cross-border Co-operation component”, Inglese, 5 pagine, 27 Settembre 2010.

“Financing proposal for the years 2010 and 2011 relating to the participation of the former Yugoslav Republic of Macedonia in the “Greece - the former Yugoslav Republic of Macedonia IPA Cross-Border Programme”, Inglese, 12 pagine, 27 Settembre 2010.

“Amendment of Commission Decision C(2008)7975 adopting a National Programme for the former Yugoslav Republic of Macedonia under IPA 2008, Component 1, of 11 December 2008”, Inglese, 1 pagina, 27 Settembre 2010.

#### **4.9 Marocco**

“Mid-Term Review of the Country Strategy Paper Morocco 2007-2013 and National Indicative Program 2011-2013”, Inglese, 46 pagine.

“Programme d'action annuel 2010 en faveur du Maroc à financer au titre de l'article 19 08 01 du budget général de l'Union européenne”, Francese, 4 pagine.

“Fiche action Maroc”, Francese, 27 pagine.



#### **4.10 Montenegro**

“Financing Proposal for the National Programme for Montenegro under the IPA – Transition assistance and institution building component – for 2010”, Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes Project fiche: 5”, Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes Project fiche: 13”, Inglese, 38 pagine.

#### **4.11 Polonia**

“National Strategic Reference Framework 2007-2013 in support of growth and jobs”, Documento integrale in Inglese, 160 pagine, 7 Maggio 2007.

“Strategy for Poland 2010 - 2013 as approved by the Board of Directors at its meeting on 6 July 2010”, Inglese, 54 pagine, 6 Luglio 2010.

“JESSICA - Joint European Support for Sustainable Investment in City Areas - JESSICA Evaluation Study - West Poland”, Inglese, 166 pagine, Gennaio 2009.

“Operational Programme **Innovative Economy**”, Sintesi in Inglese, 5 pagine.

“Operational Programme **Innovative Economy** - National Strategic Reference Framework 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 179 pagine, 1 Ottobre 2007.

“Operational Programme **Infrastructure and Environment**”, Sintesi in Inglese, 5 pagine.

“Operational Programme **Infrastructure and Environment** - The National Strategic Reference Framework for the years 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 232 pagine.

“Operational Programme **Development of Eastern Poland**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Development of Eastern Poland** - The National Strategic Reference Framework for the years 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 232 pagine.

“Operational Programme **Technical Assistance**”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Poland - Slovakia”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Republic of Poland - Slovak Republic Cross-border Co-operation Operational



Programme 2007 – 2013”, Documento integrale in Inglese, 20 Dicembre 2007.

“Programma Operativo Europa Centrale”, Sintesi in Italiano, 3 pagine.

“Central Europe Operational Programme”, Documento integrale in Inglese, 138 pagine, 3 Dicembre 2007.

“Operational Programme Poland - Czech Republic”, Sintesi in Inglese, 2 pagine.

“Baltic Sea Region Programme 2007 - 2013”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“Baltic Sea Region Programme 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 152 pagine, 22 Dicembre 2009.

“Operational Programme South Baltic”, Sintesi in Inglese, 3 pagine.

“South Baltic Cross-Border Co-operation Programme”, Documento integrale in Inglese, 77 pagine, 20 Dicembre 2007.

#### **4.12 Repubblica ceca**

“National Strategic Reference Framework 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 150 pagine, Luglio 2007.

“Operational Programme **Transport**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Transport** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 166 pagine, Ottobre 2007.

“Operational Programme **Environment**”, Sintesi Inglese, 4 pagine.

“The Operational Programme **Environment** for the period 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 266 pagine, Dicembre 2007.

“Operational Programme **Enterprises and Innovations**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Enterprises and Innovations** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 105 pagine, Giugno 2006.

“Operational Programme **Research and Development for Innovations**”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Research and Development for Innovations** 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 169 pagine, Novembre 2007.

“Operational Programme **Technical Assistance**”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Poland - Czech Republic”, Sintesi Inglese, 2 pagine.

“Operational Programme Slovakia - Czech Republic”, Sintesi Inglese, 2 pagine.



“Programma operativo Europa centrale”, Sintesi Italiano, 3 pagine.

“Central Europe Operational Programme”, Documento integrale in Inglese, 138 pagine, ottobre 2007.

#### 4.13 Romania

“National Strategic Reference Framework 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 197 pagine, 2007.

“Strategy for Romania as approved by the Board of Directors at its meeting on 29 April 2008”, Inglese, 93 pagine, 2008.

“Operational Programme **Transport**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Sectoral Operational Programme - **Transport** (SOPT) 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 118 pagine.

“Operational Programme **Environment**”, Sintesi Inglese, 4 pagine.

“Sectoral Operational Programme - **Environment** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 139 pagine, 2007.

“Operational Programme Increase of Economic **Competitiveness**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme Increase of Economic **Competitiveness** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 202 pagine, 2007.

“Operational Programme **Regional** Operational Programme”, Inglese, 3 pagine.

“**Regional** Operational Programme 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 247 pagine, 2007.

“Operational Programme **Technical Assistance**”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Technical Assistance** 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 76 pagine.

“Sectoral Operational Programme **Human Resources** Development 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 191 pagine, Ottobre 2007.

“Operational Programme Hungary - Romania”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Hungary - Romania Cross-border Co-operation Programme 2007- 2013”, Documento integrale in Inglese, 142 pagine, 27 luglio 2007.

“Operational Programme Romania - Bulgaria”, Sintesi Inglese, 3 pagine.



“Romania- Bulgaria Cross-Border Cooperation Programme 2007 -2013”, Documento integrale in Inglese, 169 pagine, 27 luglio 2007.

“Programmi Operativi finanziati dai fondi strutturali e di coesione”, Istituto nazionale per il Commercio Estero, Italiano, 1 pagina.

#### **4.14 Serbia**

“Multi-annual Indicative Planning Document (MIPD) Republic of Serbia 2009-2011”, Inglese, 43 pagine.

“Strategy for Serbia - As approved by the Board of Directors on 20 February 2007”, Inglese, 58 pagine.

“National Programme for Serbia under the IPA -Transition Assistance and Institution Building Component for 2010”, Inglese, 22 pagine.

“Financing proposal for IPA 2010 Component I National programme for Serbia”, Inglese, 28 pagine.

“Standard Summary Project Fiche – IPA centralised programmes-Project number 15: Supervision of road construction works on the Corridor X”, Inglese, 22 pagine.

“Standard Summary Project Fiche - IPA centralised programmes - Project number 26: Implementation of Energy Component of the National Strategy for Sustainable Development”, Inglese, 23 pagine.

“Enlargement Strategy and Main Challenges 2010-2011”, Inglese, 75 pagine.

“IPA CBC Serbia – Bosnia and Herzegovina”, Inglese, 48 pagine.

“Cross-Border Programme Croatia - Serbia 2007-2013”, Inglese, 71 pagine, Maggio 2007.

“IPA CBC Serbia - Montenegro”, Inglese, 46 pagine, 30 Maggio 2007.

#### **4.15 Slovacchia**

“National Strategic Reference Framework 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 158 pagine, Luglio 2006.

“Strategy for Slovak Republic as approved by the Board of Directors at its meeting on 24 February 2009”, Inglese, 38 pagine, 2009.

“Operational Programme **Transport**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.



“Operational Programme **Transport** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 112 pagine, 9 agosto 2007.

“Operational Programme **Environment**”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Environment** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 155 pagine, 7 agosto 2007.

“Operational Programme **Research and Development**”, Sintesi Inglese, 2 pagine.

“Operational Programme **Research and Development** 2007 - 2013”, Documento integrale in Inglese, 151 pagine, Ottobre 2007.

“Operational Programme **Competitiveness and Economic Growth**”, Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme **Competitiveness and Economic Growth** 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 169 pagine, Novembre 2007.

“Operational Programme **Technical Assistance**”, Inglese, 2 pagine.

“Operational Programme **Technical Assistance** 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 101 pagine, Luglio 2007.

“Operational Programme Poland - Slovakia”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Republic of Poland - Slovak Republic Cross-border Co-operation Operational Programme”, Documento integrale in Inglese, 86 pagine, 20 dicembre 2007.

“Operational Programme South East Europe”, Sintesi Inglese, 3 pagine.

“Operational Programme South East Europe 2007-2013”, Documento integrale in Inglese, 190 pagine, 20 dicembre 2007.

“Operational Programme Slovakia - Czech Republic”, Sintesi Inglese, 2 pagine.

“Operational Programme Central Europe”, Sintesi Italiano, 3 pagine.

“Central Europe Operational Programme”, Documento integrale in Inglese, 138 pagine, ottobre 2007.

#### **4.16 Tunisia**

“Annual Action Programme covered by the 2007-2010 National Indicative Programme for the European Neighbourhood and Partnership Instrument for Tunisia in 2010”, Inglese, 6 pagine, 13 Luglio 2010.

“Fiche action pour la Tunisie”, Francese, 20 pagine, 13 Luglio 2010.



#### **4.17 Ucraina**

“EU/Ukraine Action Plan”, Inglese, 43 pagine.

“Revised EU-Ukraine Action Plan on Freedom, Security and Justice Challenges and strategic aims”, Inglese, 13 pagine.

“Implementation of the European Neighborhood Policy in 2009, Progress Report Ukraine”, Inglese, 24 pagine, 12 Maggio 2010.

“Ukraine National Indicative Programme 2011-2013”, Inglese, 52 pagine.

“Ukraine Country Strategy Paper 2007-2013”, Inglese, 31 pagine.



## 5. Glossario

### 5.1 Istituzioni e Strumenti finanziari

<b>Banca Europea per gli investimenti</b>	European Investment Bank (EIB)
<b>Banca Europea per la Ricostruzione e lo Sviluppo</b>	European Bank of Reconstruction and Development (EBRD)
<b>Fondo Europeo di Sviluppo (FES)</b>	European Development Fund (EDF)
<b>Strumento di preadesione 2000 – 06 ISPA</b>	Structural Instrument for pre-accession assistance (ISPA)
<b>Strumento di pre-adesione 2007-13, IPA</b>	Instrument for pre-accession assistance (IPA)
<b>Strumento di vicinato 2007/13 ENPI</b>	European Neighbourhood Policy: Funding (ENPI)
<b>Fondo fiduciario UE-Africa per le infrastrutture</b>	EU-Africa Infrastructure Trust Fund (EUAITF)
<b>Strumenti d'investimento nel vicinato</b>	Neighbourhood Investment Facility (NIF)
<b>Strumento d'investimento nei Balcani occidentali</b>	Western Balkans Investment Framework (WBIF)
<b>Strumenti d'investimento in America latina</b>	Latin America Investment Facility (LAIF)
<b>Strumenti d'investimento per l'Asia centrale</b>	Investment Facility for Central Asia (IFCA)
<b>Strumenti d'investimento per l'Asia</b>	Asia Investment Facility (AIF)



## 5.2 Appalti e contratti

<b>Aggiudicazione</b>	Award, Attribution
<b>Appaltatore</b>	Contractor
<b>Assistenza tecnica</b>	Technical Assistance
<b>Avviso di gara</b>	Procurement notice
<b>Avviso di pre-informazione</b>	Forecast
<b>Bandi di gara</b>	Calls for tender
<b>Candidato</b>	Applicant
<b>Criteri di ammissibilità</b>	Eligibility criteria
<b>Forniture</b>	Supply
<b>Gara</b>	Tender
<b>Invito a presentare proposte</b>	Call for proposals
<b>Lista ristretta</b>	Shortlist
<b>Lotto</b>	Lot
<b>Lavori</b>	Works
<b>Nota concettuale</b>	Concept note
<b>Oferente</b>	Tenderer
<b>Prestito</b>	Loan
<b>Procedura di appalto</b>	Procurement procedure
<b>Procedura negoziata</b>	Negotiated procedure
<b>Procedura negoziata concorrenziale</b>	Competitive negotiated procedure
<b>Procedura ristretta</b>	Restricted procedure
<b>Ricorso</b>	Appeal
<b>Servizio</b>	Service
<b>Sovvenzione</b>	Grant
<b>Stazione appaltante</b>	Contracting authority



**Sei interessato  
all'efficienza energetica  
negli edifici?**

**Vieni a scoprire  
il progetto europeo  
Construction21!**

**[www.construction21.it](http://www.construction21.it)**



Il Progetto **CONSTRUCTION21 - European Green Building Exchange** replica in 5 paesi europei (Francia, Germania, Italia, Lituania, Romania, Spagna) il successo della piattaforma francese che riunisce tematiche e casi studio proposti dai vari soggetti coinvolti in ambito di efficienza energetica in edilizia. Tali informazioni confluiranno a loro volta nel sito web europeo **BUILD UP**, che rappresenta uno degli strumenti per il raggiungimento degli obiettivi del pacchetto dell'Energia dell'UE e del Cambiamento Climatico attraverso l'abbattimento dei consumi energetici nell'edilizia. L'attivazione di una rete di scambi di competenze e di migliori pratiche favorisce il miglioramento dei prodotti realizzati dalle imprese e la concorrenza tra esse. **Questo porta trasparenza del mercato europeo ovvero la possibilità di comparare procedure, prezzi, eco-design e soluzioni ad alta efficienza energetica.**

Il progetto, se integrato nei programmi scolastici ed universitari, favorirà lo **sviluppo di soluzioni di progettazione sostenibile** ed allo stesso tempo consentirà ai fornitori di soddisfare la crescente domanda innovativa del mercato. Unendo i professionisti della domanda e dell'offerta in Europa, attraverso la costituzione di comunità online e di partnership tra istituzioni pubbliche e private e reti accademiche, si formerà rapidamente una "massa critica" interessata all'edilizia sostenibile. Questo aiuterà la trasformazione del mercato dell'edilizia in direzione della sostenibilità. I Partner del progetto contribuiranno a valutare i criteri di accettazione dei casi studio, moderare le reti locali di professionisti e le comunità online, in **collaborazione con i soggetti pubblici e privati**. La Piattaforma, da implementare e animare a livello nazionale in ciascuno dei paesi citati, sarà un web "semantico" che mira alla creazione di una rete che consente la condivisione delle migliori e più avanzate pratiche e tecniche impiegate a livello europeo per l'edilizia sostenibile, e diventerà un punto di riferimento per gli attori del settore. Le piattaforme nazionali, inoltre, agiranno da catalizzatrici per i soggetti interessati, coinvolgendo in maniera proattiva professionisti, aziende, autorità, associazioni e investitori. In particolare la partnership con le autorità pubbliche contribuirà alla determinazione dei criteri di valutazione, alla promozione dei risultati e alla gestione della comunicazione tra le reti locali e le comunità online che si creeranno nei diversi Paesi.

Gli **obiettivi specifici del progetto** sono:

- Creare una **piattaforma europea** per lo scambio di informazioni operative e di analisi costo/prestazioni per nuove costruzioni e ristrutturazioni ad alta efficienza energetica, in modo tale da organizzare una fonte di dati consolidati e credibili
- Fornire ai professionisti informazioni e assistenza per le **prestazioni energetiche e ambientali** così da favorire il passaggio verso pratiche sostenibili
- Promuovere un sistema di concorrenza di mercato sulla base di **analisi costi/prestazioni e del ciclo di vita**
- Generare a livello europeo una **competizione** per l'emulazione e l'adozione di sistemi ad alta efficienza energetica e basse emissioni di CO<sub>2</sub>
- Creare una comunità di tecnici europei capace di portare **trasparenza sul mercato** attraverso lo studio e l'analisi di specifiche problematiche tecniche

**WWW.CONSTRUCTION21.EU**

Per maggiori informazioni:

**Dr. Giulio GUARRACINO**

Tel. +32 2 2861 228

**Ing. Carlotta BERTA**

construction21@ance.it



Pictures taken by the magazine L'Industria delle Costruzioni

**CONSTRUCTION21** è una piattaforma web che vede la creazione di un sistema di conoscenza diffusa trans-europeo capace di portare sul mercato la trasparenza necessaria per promuovere la sostenibilità e il risparmio energetico



Iscriviti alla nostra community!



Prima piattaforma europea per informare e comunicare  
sull'edilizia sostenibile



Promosso da

**ANCE** | ASSOCIAZIONE NAZIONALE  
COSTRUTTORI EDILI